

## Deuteronomio

### *Itamiya camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali cati Moisés quinilhui nochi israelitame quema itztoyaj ipan nopa huactoc tali ipan neca nali hueyat Jordán para campa quisa tonati. Quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit campa itoca Arabá, nechca altepet Suf. Nopa altepet Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tatajco mocajque.

<sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonati para masehualme icxinejnemise ten tepet Horeb \* hasta Cades Barnea sinta pano nechca tepet Seir,

<sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuit ipan ojti para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuit huan seyoc 11 metzti, ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti majtacti ipan nopa israelita calendario † Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali cati TOTECO quinahuatijtoya ma quinilhui.

<sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitantoyaj Sehón Tanahuatijquet ten nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón huan Tanahuatijquet Og ten tali Basán cati itztoya ipan altepet Astarot nechca Edrei.

---

\* **1:2** 1:2 Nopa tepet Horeb nojquiya quitocaxtiaj tepet Siná, pero san se tepet. † **1:3** 1:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan enero huan quemantica ipan febrero ipan cati ama tocalendario.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan tali Moab huan ayemo quiixcotontoyaj nopa hueyat Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tanahuatilme. Huan quinilhui:

<sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuit TOTECO Dios technojnotzqui tiisraelitame ipan tepet Horeb huan quiiyto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepet,

<sup>7</sup> huan monequi ximocualtalica huan xiyaca campa nopa tachiquilme ipan inintal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tali campa onca tachiquilme huan nochi pilaltepetzitzi cati nechca. Nojquiya ximoaxcatica nochi talme ipan nopa huactoc tali. Huan ximoaxcatica campa tepeme, huan campa tamayamit, huan campa nopa huactoc tali cati itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi At Mediterráneo campa inintal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tali Líbano hasta nopa hueyat Eufrates.

<sup>8</sup> Nimechmactilía nochi ni tali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tali cati na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niqinmacasquía inihuaya amojuanti cati anininteipán ixhuihua.’

*Moisés quinquimacac jueces*

*(Éx 18:13-27)*

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltitzi amo nihuelis nimechyacanas nochi amojuanti, pampa anitztoque quej se tamamali cati tahuel etic para nijhuicas noselti.

<sup>10</sup> TOTECO Dios amechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tahuel timiyaqui quej imiyaca sitalime ipan ilhuicacti.

<sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios cati tohuejcapan tatahua quiixmatque ma amechmiyaquili seyoc mil huelta imiyaca más que ama anitztoque, huan ma amechtiochihua quej techt-encahuilijtoc para quichihuas.

<sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltitzi amo huelis nijhuicas nochì amocuesol. Amo huelis nijtajtolsencahuas sesen tamanti quema anmocualanise.

<sup>13</sup> Achi cuali xiquintapejpenica tacame ten sese hueyi familia para techpalehuise. Xiquintapejpenica tacame cati talnamiquij huan nimanntzi huelis quichihuase se tenijquí. Huan ini-juanti niquintalis ma amechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquiijtojque: ‘Cualtitoc cati tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tayacanca tacame cati amoteixmatcahua cati anquintapejpenijtoyaj. Niquintali tacame cati talnamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequij niquintali ma quinmocuitahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tatajtolsencahuaca campa amojuanti.

<sup>16</sup> Nojquiya niquinnahuati nopa jueces: ‘Xitetajtolsencahuaca xitahuac quej quinamiqui, masque se cualani ica israelitame cati icnime o se israelita masehuali ica se cati seyoc tali ehua.

<sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme

quema antetajtolsencahuaj. Masque tominpiyaj o teicneltzitzi, nochi xiquinchihuilica cati xitahuac. Amo xiquimacasica yon se masehuali pampa antetajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sinta huala se tamanti achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.’

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tamanti cati monequiyaya anquichihuase.

*Israelitame quitachilitoj nopa tali*  
(Nm 13:1-14:4)

<sup>19</sup> “Huan tiquisque ten tepet Horeb quej TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tali cati tahuel hueyi huan tatemajmati quej anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campá nopa amorreos huan teipa tiajsique tali Cades Barnea.

<sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tali elqui cati TOTECO Dios techmacas.

<sup>21</sup> Niquijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitaliytoc nopa tali toixmelac, huajca xitejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhuiytoc. Amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica.’

<sup>22</sup> “Pero amotatahua hualajque ica na huan quiijtojque para achtohui ma tiquintitanica sequij tacame ma techyacanaca huan ma quiixmatitij nopa tali. Quej nopa quema mocuepasquíaj techmachiltisquíaj taya ojti tiquitzquise huan ipan taya altepeme tiajsitij.

23 “Huan nijcualcajqui cati quiijtojque huan niquintitanqui 12 tacame, se tacat ten sesen hueyi familia.

24 Huan injuanti yajque huan tejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campa itoca Tamayamit ten Escol. Huan campa hueli nopa tali quixmatitoj.

25 Huan quicuitejque se ome cuatacti cati on-cayaya ipan nopa tali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tali cati TOTECO Dios techmacayaya.

26 Pero amotatahua amo quinejque calaquise. San quitahuelcajque nopa camanali cati TOTECO Dios techmacac.

27 “Huan ipan ininchajchaj pejque camanaltij quej amo monequi huan quiijtojque para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti ten tali Egipto para techtemactilis inimaco ni amorreos para ma techzontamiltica.

28 Quiijtojque para amo huelise yase pampa inicihua cati yajtoyaj quinmajmaticoj huan quinilhuijque para itztoyaj nozona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijque para nozona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixtoyaj tepamit huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme cati tahuel huejcapantique.

29 “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacastica.

30 TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tatehuis por tojuanti huan quichihuas huejhueyi

tamanti quej tiquitaque techchihuili ipan tali Egipto,

<sup>31</sup> huan ipan nochi nopa ojti ipan huactoc tali campá amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta ipan nopa tonali. Quena, amoTECO Dios techquechpanojtoc quej se tetaj quichihua ica ipilcone.’

<sup>32</sup> “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltoaque icamanal TOTECO Dios,

<sup>33</sup> yaya cati techyacantiyajqui huan quitapejpenijtiyajqui sesen lugar para ma tijquetztiyaca tochajchaj ten yoyomit ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tayohua techtaahuilijtinentoya ica se tilelemecti ipan ojti campá monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixti.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame  
(Nm 14:20-35)*

<sup>34</sup> “Huajca quema TOTECO quicajqui cati amotatahua quiijtohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quiijto

<sup>35</sup> para yon se masehuali cati ya motantoya ipan nopa tonali, amo huelis quiitas nopa cuali tali cati quintencahuili inihuejcapan tatahua.

<sup>36</sup> TOTECO quiijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quiijto para yaya ica iconehua quiselise nopa tali cati quitachiltojq pampa yaya senquisá quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica cati quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui ica na, niMoisés, huan techilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tali tatencahuali.

<sup>38</sup> Pero techilhui para Josué, icone Nun, cati techpalehuía, yaya huelis ajsis nopona. Huajca techilhui para ma nijjolchicahua Josué pampa yaya amechmajmacas nopa tali nochi anisraelitame.

<sup>39</sup> Huan TOTECO camanaltic ten amojuanti huan quiijto: ‘Huan amoconehua cati ayemo teno quimachilíaj, inijuanti quiselise nopa tali. Huan masque anquiijtohuaj para amocualancaitacahua amechcuilisquíaj, inijuanti elise cati calaquire ipan nopa tali cati nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa quiijto TOTECO ipan nopa tonali.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma tacuepilica ipan nopa huactoc tali huan ma panoca ipan ojti cati yahui para Hueyi At Chichiltic.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa israelitame*

*(Nm 14:39-45)*

<sup>41</sup> “Huan ipan nopa tonali amotatahua quicajque cati TOTECO quiijto huan techilhuijque para nelía titajtacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquíaj huan tatehuisquíaj quej TOTECO Dios quinnahuatijtoya. Huan amotatahua quicuique teposti para ica tatehuse, huan mocualtalijque para tejcose ipan nopa tepet para tatehuitij. Moilhuijque para amo ohui elisquía para tatehuitij nopona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO techilhui ma niquinilhui ma amo tejcoca para tatehuitij pampa yaya amo itztosquía inihuaya, huan inincualancaitacahua quinmictise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, niamoTECO, niquinilhui amotatahua ma amo yaca, amo techtacaquilijque, san mosentanchijque huan yajque campa nopa tepeme.

<sup>44</sup> Huan nopa amorreos cati itztoyaj nopona, panquisque huan quintojtocatijque amotatahua quej tacame quinquixtíaj etzame. Huan quintanque. Huan inintacayohua amotatahua huetzque ten Seir hasta Horma.

<sup>45</sup> Huan teipa cati noja mocajque mocuetque mochoquiliyayaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitacaquili inintequipachol.

<sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tahuel tihuejcajque para tiitztoyaj ipan tali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentijajque miyac xihuit*

<sup>1</sup> “Teipa titacuepilijque campa huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui para nopa Chichiltic Hueyi At pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuit tijyahualojtinenque nopa tepet Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui,

<sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepet. Techilhui ma tiyaca ica norte,

<sup>4</sup> huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan tali Seir. Techilhui injuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma timomocuitahuica miyac.

<sup>5</sup> Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timotehuse pampa TOTECO amo techmactilijtoya



yon se pilquentzi ten inintal. Techilhui campa tachiquili ipan tali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya.

<sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquincohuilisquáj tacualisti huan nojquiya ma tiquincohuilica at para tiqise. Quena, temachti monequi ma tiquinixtahuilica nochi cati tijtequihuijque.

<sup>7</sup> Techilhui ma tijtacaquilica pampa yaya techti-ochijtoya ipan nochi tamanti cati tijchijtoyaj. Techmocuitahuijtoya ipan toojhui ipan huactoc tali huan ipan nochi nopa 40 xihuit yaya itztoya tohuaya huan amo teno techpolojtoya. Nochi ya ni technahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintal toicnihua cati iteipan ixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tiqixcotonque nopa ojti ipan huactoc tali cati yahui ica sur para altepeme Elat huan Ezión Geber. Huan tiyajque quentzi ica norte ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali cati itoca Moab.

<sup>9</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquincualan-camacaca, yon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo amechtehuise pampa injuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas yon se quentzi ten nopa tali para amoaxca.’

<sup>10</sup> (Huejcajquiya nozona itztoyaj tahuel miyaqui emitame, se tamanti masehualme cati huejcapantique quej iconehua Anac.

<sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyayaj nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’.

<sup>12</sup> Huan achtohuiya ipan tali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinquisemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpataca san se quej anisraelitame anquiquixtise nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali cati TOTECO amechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotanana nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atajti cati itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atajti.

<sup>14</sup> “Huajca ya panotoya 38 xihuit ten quema achtohuiya tiisraelitame tiquisatoj ipan Cades Barnea huan hasta nopa tonal quema tiquixcotonque nopa atajti Zered para nelia tiyase ipan tali tatencahuali. Ipan nopa miyac xihuit mic-tiyahuiyayaj nochi israelita tacame cati huejcajquiya ya quixxitijtoyaj 20 xihuit huan hueltosquiaj tatehuitij quema Toteco quinilhui ma yaca, pero amo quinejqe yase. Huajca TOTECO quitestigojqetzqui para amo hueli tiyase ipan nopa tali hasta nochi nopa tacame miquise huan quej nopa panoc.

<sup>15</sup> TOTECO ica ichicahualis quintzontamiltijtiyajqui hasta senquisa nochi nopa tacame mijqe.

<sup>16</sup> “Huan quema ya mictoyaj senquisa nochi cati quipiyayayaj xihuit para tatehuisse ipan nopa tonali huejcajquiya huan amo yajque,

<sup>17</sup> TOTECO technojqetzqui huan techilhui

<sup>18</sup> ama, quena, monequi tiquixcotonase tali Moab huan tiyase hasta Ar.

<sup>19</sup> Pero techilhui para quema timopantise ini-huaya nopa amonitame cati nojquiya iixhuihua

Lot, ma amo tiquincualancamacaca, yon ma amo tiquinpehualtica para tiquintehuisse. Yaya quuijto para amo techmacas yon se quentzi ten inintal pampa ya quinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quuijto.

<sup>20</sup> (Huejcajquiya nochi moilhuijque para ni tali eliyaya inintal nopa masehualme cati huejcapantique pampa nozona itzttoyaj nica huan nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzomeos.

<sup>21</sup> Huan itzttoyaj tahuel miyaqui masehualme huejcapantique. Quipiyayayaj san se inihuejcapanca quej iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tali.

<sup>22</sup> TOTECO san se quichijqui ica iixhuihua Esaú cati ama itztoque ipan tali Seir. TOTECO quintzontamiltitijiyajqui nopa horeos iniixpa iixhuihua Esaú para injuanti huelqui mocahuase ipan inintal campa ama itztoque.

<sup>23</sup> Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos cati itzttoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caftoreos ten tali Caftor huan quintzontamilticoj huan teipa mocajque nopa filisteos nozona.)

Huan Moisés quinilhui:

<sup>24</sup> “Huajca TOTECO techilhui ma timotananaca huan ma tiquisaca para tiquixcotonase nopa atajtí Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquía nopa Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quiijto nochi ital mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca quema tiajsique nozona techilhui, para ma tijpehualtica tijtehuise para huelis timoaxcatise nopa

tali.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quiijto para ipan nopa tonali quichihuas para masehualme campa hueli ipan taltipacti ma pehuaca techimacastica. Quena, techilhui para masehualme huihuipicase masque san quicaquise se acajya camanalti ten tojuanti tiisraelitame.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón  
(Nm 21:21-30)*

<sup>26</sup> “Huajca quema tiitztoyaj ipan huactoc tali cati itoca Cademot, na, niMoisés, niquintitanqui tacame ma quicamanalhuitij Tanahuatijquet Sehón para ma amo cualani,

<sup>27</sup> pero ma techcahuili tipanose ipan ital. Quiilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojti campa nochi panoj. Amo tiquitzquisquíaj yon se tamanti.

<sup>28</sup> Nochi tacualisti cati tijcuasquíaj tiquincohuilisquíaj. Nojquiya nochi at cati tiquisquíaj nojquiya tiquincohuilisquíaj. San monequiyaya techcahuilis tiicxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojti ipan ital.

<sup>29</sup> Quiilhuitoj para ya techcahuilijque ma tijpanoca inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan Seir huan nopa moabitame cati itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para tojuanti tiyahuij hueyat Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise ipan nopa cuali tali cati TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup> “Pero amo quinejqui ma tijpanoca ital pampa TOTECO Dios quiyoltetilijtoya para huelis quitalis nopa Tanahuatijquet amomaixco quej quichijtoc ama.

<sup>31</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtalis amomaco Tanahuatijquet Sehón ica nochi ital. Xipehuaca ximoaxcatica pampa ya nopa cati nimechmaca.’

<sup>32</sup> “Huajca Tanahuatijquet Sehón ica nochi imasehualhua techtehuicoj ipan Jahaza,

<sup>33</sup> pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintanica inihuaya nochi iconehua huan imasehualhua.

<sup>34</sup> Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan sese altepet huan amo aqui tijcajque ma itzto.

<sup>35</sup> San timoaxcatijque nopa tapiyalme huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati tijpantijque ipan nopa altepeme cati tiquintanque.

<sup>36</sup> “Huajca tiquintanque nochi altepeme ten altepet Aroer cati moca hua nechca hueyat Arnón huan nochi altepeme ipan tamayamit hasta altepet Galaad. Yon se altepet amo huelqui quiiyohui totatehuilis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco.

<sup>37</sup> Pero amo tiquintehuijque amonitame. Amo tiquincuilijque inintal nechca nopa hueyat Jaboc, yon nopa altepeme cati eltoc campa tepeme, yon nopa sequinoc altepeme cati TOTECO Dios technahuatijtoya ma amo tiquintehuica.

### 3

#### *Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og (Nm 21:31-35)*

<sup>1</sup> “Teipa tiyajque ipan seyoc ojti para tali Basán para tijtehuise Tanahuatijquet Og. Huan yaya

huan isoldados nimantzi techtehuicoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtalijtoc amomaco nopa tanahuatijquet ihuaya nochi imasehualhua huan inintal. Huan anquintanise quej anquichijque ica Tanahuatijquet Sehón cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón.’

<sup>3</sup> “Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtanica Tanahuatijquet Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintamimictijque huan amo tijcajque yoltoc yon se.

<sup>4</sup> Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tali Argob cati eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og. Yon se altepet amo tijcajque cati amo timocuiliijque.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tasencahuali ica tepamit cati huejcapantic, huan quipiyayaya huejhueyi caltemit cati cuali motzacuaj. Nojquiya timoaxcatijque nochi sequinoc altepeme cati amo motzactoyaj ica tepamit.

<sup>6</sup> Huan tiquintamimictijque quej tijchijque ica Tanahuatijquet Sehón ten Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme.

<sup>7</sup> Pero inintapiyalhua timocuijcuiliijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tamanti cati ipati.

<sup>8</sup> “Huajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa talme cati quinahuatiyayaj nopa ome tanahuatiani ten nopa amorreos ipan nica nali hueyat Jordán. Elqui toaxca ten nopa hueyat Arnón hasta tepet Hermón.

9 (Nopa Sidón ehuaní quitocaxtiyayaj tepet Hermón ica ‘tepet Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepet Senir’.)

10 Huan nojquiya elqui toaxca nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan nochi cati eltoya ipan tali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtohuiya quinquahuatiyaya Tanahuatijquet Og ipan Basán.

11 “San mocajtoya Tanahuatijquet Og ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaítame. Huan itapech Tanahuatijquet Og eliyaya tachihuali ica teposti huan ihuehueyaca quipiyayaya quipano nahui metro. Huan ipatajca quipiyayaya nechca ome metro. Huan quiajoctoque itapech para nochi cati quinequij quitachilitij. Eltoc ipan altepet Rabá, se ten inialtepehua amonitame.

*Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán  
(Nm 32:1-42)*

12 “Huan nopa tali cati timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tali ten altepét Arnón nechca hueyat Arnón ica norte ihuaya tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad ica nochi ialtepehua.

13 Huan nopa tajco iixhuihua Manasés cati quinejque quiselise inintal ipan nica nali hueyat Jordán niquinmacac nopa seyoc tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad, huan nochi tali huan altepeme ipan tali Basán campa itoca Argob. Nopona eltoya iaxca Tanahuatijquet Og. Nochi nopa

talme inintoca eliyaya ‘Inintal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtohuiya nozona itztoyaj.

14 Iixhuihua Jair cati elqui se iixhui Manasés huejcajquiya mocuilijque nochi nopa talme ten Argob hasta campa inepa tali Gesur huan tali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtíaj Havot Jair o Ital Jair.

15 Huan tali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir.

16 Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén huan Gad niquinmacac nopa tali cati pehua ica Galaad huan yahui ipan nopa tamayamit nechca hueyat Arnón. Nopa tali quipixqui inepa ipan tajco nopa tamayamit huan ajsic hasta nopa hueyat Jaboc cati monepantía ica nopa amonitame.

17 Ininepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyat Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc At Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepet Pisga ontemo ipan nopa Hueyi At Arabá ica sur. Nopa Hueyi At Arabá nojquiya itoca Hueyi At Mictoc\*.

18 “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti cati anitztoque ipan ifamilia Rubén, Gad huan tajco Manasés para masque TOTECO Dios amechmactilijtoya ni tali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quiitzquica ininteposhua huan quinyacanase iniisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyat Jordán huan quinpalehuise iniicnihua para moaxcatise inintal nojquiya.

---

\* **3:17** 3:17 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá, pero san se hueyi at.



19 San mocahuase nica ipan altepeme nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tapiyalme cati anquinpiyaj,

20 hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintal ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán. Huajca quena, huelis anmocuepase hasta ni tali cati ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

21 “Nojquiya ipan nopa tonali niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi cati TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tanahuatiani campa anyahuij.

22 Amo xiquinimacastica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya tatehuis por amojuantí.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaquí ipan tali Canaán*

23 “Huan ipan nopa tonali nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui:

24 ‘TOTECO Dios Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ya tijpehualtijtoc technextilía mohueyitilis huan mochicahualis. Amo aquí seyoc DIOS ipan ilhuicacti, yon ipan taltipacti cati huelis quichihuas ni yejectzitzitzi tamanti huan tiochicahualnescayot cati ta hueli tijchihua.

25 Nimitztajtanía se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyat Jordán pampa nijnequi niq-uitas nopa cuali tali ica nopa tachiquilme huan nijnequi niquitas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

26 “Pero anquimatij TOTECO cualantoya ica na por cati quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtajtani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tali. San techilhui: ‘¡Ya! Ayecmo techilhui más ni tamanti.’

27 Techilhui para ma nitejco iixco nopa tepet Pisga huan nozona nitachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan ten nozona huelis niq-uitas nopa cuali tali, pero nechilhui para nopa hueyat Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tali.

28 Pero techilhui ma nijtequimaca Josué quej nopataca huan ma nijjolchicahua huan ma nijmaca tetili pampa yaya amechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyat. Yaya cati amechmactilis nopa cuali tali cati nijtachilis. Quej nopa TOTECO techilhui.

29 “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

## 4

### *Moisés quintalnamicti nopa israelitame*

1 Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuantí xijtacaquilica ni tanahuatili huan ni tamachtili cati nimechilhúa para xijtoquilijtiyaca. Sinta anquichihuase ni tamanti, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tali cati amechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua.

2 Amo xijmiyaquilica, yon amo xijquixtilica cati nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni

tanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, cati amechmaca.

<sup>3</sup> Anquitztoque quenicatza quintzontamilti toisraelita icnihua cati quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal ipan altepet Peor.

<sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochí amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huajca nojquiya ipan nopa tali cati anquiselise monequi anquitoquilijtiyase nopa tanahuatili huan tamachtili cati noTECO Dios technahuatijtoc para nimechmachtis.

<sup>6</sup> Ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi ni tanahuatilme pampa quej nopa quiitase nochi sequinoc masehualme para antalnamiqij huan antamachilíaj. Huan nopa masehualme amechitase huan quicaquise ten amotanahuatilhua huan quijitose para anisraelitame anitztoque se tamanti masehualme cati nelía cuajcualtzi. Quiijtose para nelnelía antalnamiqij huan antamachilíaj. Quej nopa quijitose.

<sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tali, yon cati hueyi ica miyaqui imasehualhua, cati quipiya se dios cati itztoc nelía nechca para quinpalehuis quema quitzajtzilíaj quej TOTECO Dios itztoc ica tojuanti.

<sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tali ica imasehualhua cati quipiyaj tanahuatilme huan tamachtilme cati xitahuac quej cati nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huajca ximomocuitahuica miyac para amo xiquelcahuaca yon se tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis nochí tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amoconehua

huan amoixhuihua nochi huejhueyi tamanti cati TOTECO techchihuilijtoc.

*Xiquelnamiqica quema TOTECO camanaltic ipan Sinaí*

<sup>10</sup> “Nojquiya amoconehua xiquinpohuilica ten nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixpa TOTECO Dios nechca nopa tepet Sinaí. Huan TOTECO techilhui ma niquinsentili nochi israelitame para ma quitacaquilica itoscac para tijmachilise para monequi tijhueyitepanitase san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiquinnextilica toconehua quej nopa ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Xiquinilhuica amoconehua quenicatza timonechcahuijque itzinta nopa tepet, huan huejcapa quisayaya tit, pocti huan tilelemecti quej elisquía nopa tepet tatayaya. Huan ipan nopa tzintayohuilot tejcoyaya se pocti cati tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicacti.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO amechojnotzqui tatajco ten nopa tit. Nochi anquicajque itoscac, pero amoteno anquiitaque, yon amo anquimatque quenicatza nesiyaya. San itoscac anquicajque.

<sup>13</sup> Huan TOTECO amechilhui taya monequi anquichihuase para anquitamichihuase nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Amechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtacti tanahuatilme huan quinijsuilo ipan ome tepatacti.

<sup>14</sup> Huan TOTECO technahuati na ma nimechmaca nopa tanahuatilme huan tamachtilme cati monequi anquichihuase ipan nopa tali campa anajsitij huan anmoaxcatise.

*Techilhui ma amo tiquintepanitaca teteyome*

<sup>15</sup> “Ipan nopa tonal quema TOTECO amechcamanahui ten tatajco nopa tit ipan tepet Sinaí, amo aquí anquítaque itachiyalis. Huajca ximocuitahuica miyac

<sup>16</sup> para amo xijchihuaca cati fiero yon amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tenijqui para anquitepanitase quej elisquía amoTECO. Amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tacat o se sihuat,

<sup>17</sup> o se tapiyali ipan taltipacti, yon cati nesis quej se totot cati patani ipan ilhuicacti.

<sup>18</sup> Yon amo xijchihuaca se taixcopincayot para anquihueyichihuase cati nesi quej se tamanti cati moxitanía talchi o cati nejnemi atita quej michime.

<sup>19</sup> Huan quema antachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitalime, tonati, huan metzti huan nochi sequinoc tamanti cati eltoc nepa huejcapa, amo ximoilhuica para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tamanti para nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>20</sup> Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO amechquixti ten tali Egipto campa tahuel antaijyohuiyayaj quej elisquía anitztosquíaaj ipan se horno cati tahuel totonic. Huan ama amechchijqui aniaxcahua san ya, quej ama anitztoque.

<sup>21</sup> Pero TOTECO cualanqui ica na por amojuanti huan quijto amo nihuelis niquixcotonas nopa hueyat Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

<sup>22</sup> Huajca monequi nimiquis ipan ni tali huan amo nijpanos hueyat Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tali.

<sup>23</sup> Huajca ximomocuitahuica miyac. Xijneltocaca nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica yon se teteyot, o yon se taixcopincayot,

<sup>24</sup> pampa TOTECO Dios, yaya se Dios cati tetasomati huan amo amechcahuilis xijtepanitaca seyoc tamanti. ¡Yaya quej se tit cati nochi quitzontamiltía!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconehua huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose anitzotose ipan nopa cuali tali, sinta antajtacolchihuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise teteyome o taixcopincayome cati quinescayotise se tenijqui, huajca xijmatica TOTECO Dios tahuel cualanis ica amojuanti.

<sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti para melahuac nimantzi anixpolihuisse. Ayecmo anitzotose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme amechtzentamiltise.

<sup>27</sup> Huan nopa se quentzi cati noja mocahuase ten amojuanti TOTECO quinsemanas campa hueli ipan nochi altepeme huan talme ipan taltipacti.

<sup>28</sup> Huan nozona, quena, quinquipanose teteyome cati masehualme quinmachijchijtoque. Pero nopa teteyome ten cuahuit huan ten tet amo tacaquij, yon amo tacuaj, yon amo taijyotilanaj.

29 “Pero sinta nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sinta anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

30 Huan quema ajsis nopa tonali ten taijyohuilisti huan tequipacholi cati amechajsis ipan nopa tayacapan tonali, anmocuepase ica amoTECO Dios huan quena, anquineltocase cati amechilhuía.

31 Pampa amoTECO Dios tahuel tetasoja. Yaya amo amechtahuelcahuas, yon amo amechtzon-tamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuej-capan tatahua.

32 “Pero ximotatzintoquilica amojuanti, sinta ica nochi nopa tamanti cati panotoc hasta ipejya taltipacti quema Toteco achtohui quichijqui se masehuali sinta oncatoc se tamanti quej ni. Xijtemoca campa hueli ten se iyecapa ilhuicacti hasta seyoc, sinta panotoc se tamanti hueyi quej ni o sinta se quicactoc ten se tamanti quej ni.

33 Amo onca seyoc tali cati nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios cati camanaltic tatajco ten nopa tit quej amojuanti anquicactoque huan noja anitztoque anyoltoque para antepohuilise.

34 Amo oncatoc seyoc Dios cati quizztoc se tamanti masehualme cati quinquipanohuayayaj seyoc tali ehuan san tapic huan quinquixtilijtoc ica huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot; huan moaxcati nopa masehualme quej amoTECO Dios amechchihuilijtoc. Pampa yaya quintitanili

nopa egiptome miyac tajejyecoli huan tamanti cati temajmati. Quintehui ica ihueyi chichahualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintajtolsencajqui. Nochi ni tamanti cati anquiitztoque ica amoixteyol para TOTECO amechchihuilijtoc, amo quema panotoc sejoyoc.

<sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tanextili para xijmachilica yaya cati nelnelía DIOS, huan iyoca ten ya, amo aqui seyoc.

<sup>36</sup> Huan para amechxitahuas quej quinamiqui yaya amechnojnnotzqui ten ilhuicac, huan ipan taltipacti amechnextili se hueyi tit, huan nozona ipan nopa tit amechcamanalhui.

<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tamanti, huan quintapejpeni ihuaya amojuanti cati anini-xhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltitzi amechquixti ipan tali Egipto ica ihueyi chichahualis huan hualajqui amohuaya ipan ojti.

<sup>38</sup> Huan yaya quintzontamilti amoixpa sequinoc tamanti masehualme cati más miyaqui huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti pampa quinequi amechmacas inintal. Quinejqui xijselica para amoaxca quej ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotalnamiquilis para san yaya amoTECO cati nelnelía Dios ipan taltipacti huan ipan ilhuicacti huan amo aqui seyoc.

<sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati na nimechmaca ama ni tonali. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac



xihuit ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para nochipa.”

*Altepeme campa hueli momanahuisse*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.

<sup>42</sup> Huan sinta se acajya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuiti ipan se ten nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui huelis quitacuepilis.

<sup>43</sup> Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tali ipan inintal nopa familia Rubén, Ramot ipan tali Galaad ipan inintal nopa familia Gad, huan Golán ipan tali Basán ipan inintal nopa familia ten tajco iteipan ixhuihua Manasés.

*Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tanahuatilme, tamachtilme,

<sup>45</sup> huan leyes cati na, niMoisés, niquinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztoyaj nozona,

<sup>46</sup> nechca hueyat Jordán ipan inaliyo para campa quisa tonati lixmelac altepet Bet Peor ipan nopa tali cati eliyayaya iaxca mijcatzi Tanahuati-jquet Sehón ten amorreos. Yaya tanahuatiyaya ipan altepet Hesbón, pero tiisraelitame tijtanque quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tali huan ital Tanahuatijquet Og cati mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tanahuatiani ten amorreos ica campa quisa tonati ten hueyat Jordán.

<sup>48</sup> Huan inintal pehua campa altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón huan yahui hasta tepet Sion, cati nojquiya quitocaxtiyayaj tepet Hermón.

<sup>49</sup> Huan nochi nopa huactoc tali Arabá nechca hueyat Jordán ipan neca nali para campa quisa tonati huan hasta nochi nopa Hueyi At Mictoc \* cati mocahua itzinta tepet Pisga.

## 5

### *Nopa majtacti tanahuatilme* (Éx 20:1-17)

<sup>1</sup> Huan Moisés quinnotzqui nochi israelitame ma mosentilica huan quinilhui:

“Xijtacaquilica, anisraelitame, ni tanahuatilme huan tamachtilme cati nimechilhuía ama. Mon-equi xijmatica nochi huan ximomocuitahuica para anquintoquilijtiyase.

<sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepet Horeb o Sinaí.

<sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali para quinnahuatis tohuejcapan tatahua cati mijque, pero nojquiya quichijqui para technahuatis tojuanti cati ama tiitztoque nica.

<sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya tatajco ten nopa tit huan ihuaya timoixtachilijque.

<sup>5</sup> “Huan na niitztoya tatajco ten TOTECO huan amojuanti para nimechilhuijtiyas cati TOTECO quijjtohuayaya, pampa amojuanti anquimacasiyayaj nopa tit huan amo antejcoque

---

\* **4:49** 4:49 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá.

campa yaya itztoya ipan nopa tepet. Huan TOTECO quiijto:

<sup>6</sup> Na niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>7</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quej amoTeco, san na.

<sup>8</sup> Amo ximochihuilica, yon amo xijtepanitaca yon se teteyot o yon se tamanti taixcopinali, masque quipiyas itachiyalis cati eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni taltipacti o cati eltoc ipan at.

<sup>9</sup> Amo ximohuijtzomaca iniixpa, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintatzacuiltía cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuilti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua, huan ininconeuhua iniixhuihua.

<sup>10</sup> Pero ica masehualme cati techicnelíaj huan quichihuaj notanahuatil, niquintasojtas ininconeuhua huan iniixhuihua. Quena, por injuanti niquintasojtas ininteipan ixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua mil huelas.

<sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTeco DIOS, pampa na temachtijtatzacuiltis cati san quiahuilmatis notoca.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para amosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc.

13 Xitequitica chicuase tonati huan ipan nopa tonali xijchihuaca nochi cati monequi anquichihuase.

14 Pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamoteco Dios. Amo xitequitica, yon amo xijcahuilica ma tequti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotaca tequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotoro cati quimati taxahua, yon amoburro, yon nopa seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amotal. Amo aqui tequtis, san ximosiyajquetzaca.

15 Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tali Egipto campa amo quema huelqui anmosiyajquetzque yon se tonal huan na niamoteco Dios nimechquixti ica miyac chichahualisti. Huajca yeca na nimechnahuatía ximosiyajquetzaca.

16 Xijtepanitaca amotata huan amonana quej na, niamoteco Dios, nimechnahuatijtoc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati nimechmacas.

17 Amo xitemictica.

18 Amo ximomecatica.

19 Amo xitachtequica.

20 Amo aqui xiquistacahuica.

21 Amo xiquixtocaca seyoc isihua, yon ichaj, yon imil, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati quimati taxahua, yon iburro. Amo teno xiquixtocaca cati seyoc iaxca.'

*Quema tahuel momajmatijque israelitame iixpa  
TOTECO  
(Éx 20:18-26)*

<sup>22</sup> “Nochi ya ni nopa camanali cati TOTECO techilhui ten tatajco nopa tit huan nopa mixti tilahuac quema amotatahua huan amojuanti an-mosentilijtoyaj itzinta nopa tepet. Teipa ayecmo teno más quuijto. Teipa quuijcuilo ni camanali ipan ome tepatacti huan techmacac.

<sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tzintayohuilot huan anquitaque nochi nopa cuatitamit tatayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia inihuaya nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequiticayot. Huan techilhuijque:

<sup>24</sup> ‘TOTECO Dios nelnelía melahuac technextil-ijtoc itatanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tit. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan injuanti amo miqij.

<sup>25</sup> Pero sinta techcamanalhuis ica ompa, temacht nopa hueyi tilelemecti techzontamiltis. Huan amo tijnequij timiquise.

<sup>26</sup> Yon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios cati yoltoc para camanaltis ihuaya ten tatajco se hueyi tit huan teipa mocahua yoltoc. Tojuanti nojquiya timiquise sinta más techcamanalhuis.

<sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan xijtacaquili nochi cati TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis cati yaya mitzilhuis, huan tojuanti tijchihuase cati technahuatis.’

28 “Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitacaquilijtoya nochi cati anquijtohuayayaj, huan teipa techilhui para quicajqui nochi cati anquijtojqtoque huan cuali cati anquijtojqtoque.

29 Quiijto elisquía nelcuali sinta para nochipa anquitepanitasquíaj huan anquichihuasquíaj nochi itanahuatilhua quej anquijtohuaj, huan amo quema anquipatasquíaj amotalnamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconehua anquipiyase se nemilisti cati nelyejyectzi.

30 Huajca techilhui ma niya huan ma nimechilhuiti para xitacuepilica hasta amoyoyonchajchaj,

31 huan para na ma nimocahua nozona ihuaya para techilhuis nochi nopa tanahuatilme cati monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tali cati amechmacas para amoaxca. Quej nopa techilhui TOTECO.

32 “Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi cati TOTECO Dios amechnahuatijtoc huan amo ximocuapoloca yon quentzi.

33 Xijtoquilica nopa ojti cati TOTECO Dios amechnextilijtoc para anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati yaya amechmacas para anmoaxcatise.

## 6

### *Nopa hueyi tanahuatili*

1 “Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati amoTECO Dios technahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tali cati anquiselise para amoaxca.

2 Ni tanahuatilme nimechmaca para xiquimacastica huan xijtepanitaca TOTECO amojuanti, amoconehua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme huan leyes. Huan sinta quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuit.

3 Huajca anisraelitame, xijtacaquilica cati nimechnahuatía huan ica miyac tamocuitahuili xijneltoquilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconehua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pampa ya nopa cati TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sinta anquineltoquilijtiyase itanahuatilhua.

4 “Huajca xijtacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

5 “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochicahualis.

6 “Xijtzontecotalica nochi ni tamanti huan ximoihuica talojtzitzi cati nimechilhuijtoc ama.

7 Xiquinnexilica amoconehua mojmosta. Xiquinpohuilica ni tanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema anyahuij ipan ojtí. Xiquinmactica quema anmotecase para ancochise huan quema anmijquehuase.

8 Ma eli quej elisquía anquinpiyaj ni tanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuaixco quej se tanextili para anquinneltocaj huan amo anquielcahuaj.

<sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa taquetzalme huan caltemit ten amochajchaj.

*Monequi nopa israelitame ma quineltocaca TOTECO*

<sup>10</sup> “Quema amoTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para amechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO amechmacas nopa cuali tali cati quipiya huejhueyi altepeme cati yejectzitzitzi cati amujuanti amo anquinchijchijtoque.

<sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tamanti cati cuali cati amujuanti amo anquinchijchijtoque. Quipiyas amelme cati amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame ten olivos para aceite cati amo anquintoctoque.

<sup>12</sup> Pero quema antacuase hasta anixhuisse nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>13</sup> Xiquimacasica huan xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antatestigojquetzase san ica ya ya itoca.

<sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses cati quinhueyichihuaj nopa masehualme nopona amonechca pampa ya nopa amo cana Dios.

<sup>15</sup> AmoTECO Dios cati amohuaya itztoc yaya quintasomati cati ya iaxcahua. Huan sinta anquihueyichihuase seyoc, cualanis ica amujuanti huan amechtzentamiltis huan anpolijtehuase ten ni taltipacti.



16 “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quej anquichijque ipan Masah.

17 Ica miyac tamocuitahuili xijchihuaca nochi nopa tanahuatili huan leyes huan tamachtili cati ya amechnahuatijtoc.

18 Xijchihuaca san cati xitahuac, huan cati cuali huan cati quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

19 Huan quej nopa yaya quintzontamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixpa quej quiijtojtoc quichihuas.

20 “Huan teipa ica miyac xihuit quema amoconehua amechtatzintoquilise para ten monequi quipiyase nochi ni tanahuatilme cati technahuatijtoc TOTECO Dios,

21 monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tapic tijtequipanohuayayaj nopa Faraón ipan tali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chichahualisti.

22 Toseltitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tanextili, huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti ipan tali Egipto cati taniel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua.

23 Pero tojuanti techquixti ten nozona para techhuicas ipan nopa cuali tali cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas.

24 Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tanahuatilme huan ma tijtepanitaca para quej nopa tiitztose ica cuali huan

yaya techmocuitahuis para tihuejcahuase tiitz-tose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama.

<sup>25</sup> Huan sinta tijchihuase ni tanahuatilme quej TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.' Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

## 7

### *Tanahuatilme para se nemilisti tatzejzeloltic*

*(Éx 34:11-17)*

<sup>1</sup> "TOTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa tali cati anmoaxcatise, huan quintzontamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tahuel miyaqui huan más quipiyaj chichualisti que amojuanti.

<sup>2</sup> Huan quema amoTECO Dios ya amechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintanica, monequi senquisa xiquintzontamiltica huan amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon amo xiquintasojtaca.

<sup>3</sup> Amo ximotahuicaltica inihuaya. Ma amo motahuicaltica amoconehua ica iniichpocahua, yon amoichpocahua ica inintelpocahua.

<sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcatalica ten TOTECO huan quinhueyichihuase ininteteyohua, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan amechtzentamiltis san ipan se talojtzi.

<sup>5</sup> "Monequi xijtamiltica nochi taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua. Xijxitinica nochi nopa teme huan taquetzalme cati quintaj para tatzejzeloltique, huan nochi

inintaxcopincayohua cati quinhueyichihuj.  
Huan nochi xiquintatica,

<sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios amechtapejpenijtoc ten nochi xinach masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti para anitztose taiyocatalili san para ya.

*Tatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo amechtapejpeni pampa aneliyayaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía inijuanti quinpixque más miyaqui masehualme que amojuanti. Más anpilquentzitzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tamanti masehualme.

<sup>8</sup> Pero TOTECO amechtapejpeni pampa amechicneli. Yeca amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. Quena, quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas amechquixti imaco Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto ica hueyi chicahualisti.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya cati nelnelía Dios huan cati nelnelía temachtí. Para nochipa yaya quitamichihuas cati quiijtojtoc para quichihuas ipan nopa camanali cati quichijqui amohuaya. Sínta tijchihuase itanahuatilhua, techicnelis tojuanti, toconehua, huan iniixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua hasta mil hueltas.

<sup>10</sup> Pero quintaxtahuis quej quinamiqui nochi cati amo quinequij quiiitase. Quena, nimantzi quintzontamiltis nochi cati quicualancaitaj.

<sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para anquineltoquilise nopa tanahuatilme, leyes,

huan tamachtilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca.

*Tatiochihualisti para cati quineltocas TOTECO  
(Lv 26:3-13; Dt 28:1-14)*

<sup>12</sup> “Sinta anquineltocase ni tanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya amechicnelis quej quijtohua ipan nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>13</sup> Quena, amechicnelis huan amechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconehua huan cati anquipixcase. Quichihuas para anquipyase tahuel miyac trigo, xocomeca at huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

<sup>14</sup> Más anelise antatiochihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas yon se sihuat cati amo huelis conepiyas. Huan nochi tacame quipyase ininconehua. Nojquiya ipan amotapiyahlua, amo oncas oquichme cati amo taxinachose, yon amo oncas sihua tapiyalme cati amo huelis conepiyase.

<sup>15</sup> TOTECO amechquixtilis nochi tamantiocolisti huan amo quicahuilis ma amechajsi nopa fieroocolisti cati anquiitaque ipan tali Egipto. Pero quena, quintitanilis nopa fieroocolisti nochi amocualancaitacahua.

<sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontamiltica nochi masehualme cati amoTECO Dios amechmactilía amomaco. Amo xiquintasojtaca huan amo

xiquinhueyichihuaca inintaixcopincayohua,  
pampa amechmasiltise.

17 “Huelis anmoilhuíaj: ‘¿Quenicatza huelis tiquintanise nopa masehualme nozona pampa injuanti más miyaqui que tojuanti?’

18 Pero nimechilhuía amo xiquinimacastica. Xiquelnamiquica cati quichijqui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome.

19 Xiquelnamiquica nopa huejhueyi taijyohuilisti cati TOTECO Dios quinmacac. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tanescayot huan tiochicahualnescayot cati anquiitaque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chichahualis quema amechquixti ten tali Egipto. Ya nopa sempa quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme cati ama anquinimacasi.

20 Teipa TOTECO Dios quintitanis etzame campa injuanti cati motatijtose para momanahuisse huan nopa etzame quinquixtise hasta anquintzontamiltise senquisa nochi.

21 “Huajca amo ximajmahuica iniixpa amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios cati itztoc amohuaya, yaya tahuel hueyi huan temajmati.

22 Huan ica yolic TOTECO quinquixtijtiyas nopa masehualme amoixpa huan quintzontamiltis. Pampa sinta quinmictis nochi san se huelta, nopa tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit momiyaquilise campa anitztose.

23 Pero amoTECO Dios ica yolic quintalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontamiltica senquisa nochi injuanti.

24 Nochi inintanahuatijcahua niquintalijtiyas amomaco huan anquinmictijtiyase para ayecmo aqui quinelnamiquis. Amo aqui huelis moquetzas amoixpa. Senquisa anquintzontamiltise.

25 “Monequi xiquintatica ininteteyohua. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata cati ica quinaltijtoque nopa teteyome, yon amo xijnequica anmoaxcatise para amo amechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas.

26 Amo teno xijhuicaca ipan amochajchaj cati TOTECO amo quinequi quiitas o cati amo quipactía, pampa yaya quiiijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

## 8

*Amo san ica pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

1 “Ximotachilica para xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati nimechnahuatía ama. Sinta quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas.

2 Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojti cati amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Quinequiyaya amechehcapan talis huan amechejyecos para quimatis quenicatza amotalnamiquilis huan para quiitas sinta anquichihuase itanahuatil, o amo.

3 Huan yaya quichijqui xitaijyohuica huan ximayanaca. Huan teipa amechtamacac ica maná,

se tacualisti cati amo anquiixmatiyayaj, yon amohuejcapan tatahua, amo quiixmatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para amechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itztos se masehuali. Nojquiya monequi quineltocatiyas nochi icamanal TOTECO.

<sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuit quema annejnenque ipan huactoc tali, amo tanqui amoyoyo huan amo anixisemajque.

<sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios amechtatzacuilti huan amechtalamicti quej se tetaj quichihua ica icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojti cati amechnextilijtoc huan xiquimacastica,

<sup>7</sup> pampa TOTECO Dios amechhuicas ipan se cuali tali. Elis se tali cati quipiya miyac pilatajtzitzitzi, amelme huan hueyame campá hueli ipan tamayamit huan ipan tepeme.

<sup>8</sup> Elis se tali cati quipiya miyac necti, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame cati temaca miyac aceite.

<sup>9</sup> Ipan nopa tali amo anmotequipachose ten taya anquicuase, pampa oncas miyac tacualisti. Amo anmotequipachose ica yon se tamanti. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase teposti, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa teposti cobre.

<sup>10</sup> Pero quema anajsitose huan antacuajtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amechmacatoc nopa cuali tali.

*Amo xiquelcahuaca TOTECO*

11 “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquipixtose nochi cati monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca nochipa xijchi-huaca nochi itanahuatilhua huan nochi ni icamanal cati nimechnahuatijtoc ama.

12 Amo ximohueyimatica quema ya antacuajtose, huan ya anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme cati anquisenajtose.

13 Anquinitase amotapiyalhua nel-momiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tamantzitzi.

14 Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

15 Amo xiquelcahuaca yaya cati amechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tali cati nelía temajmati, huan campa itztoque miyac cohuame huan colome, huan campa amo oncayaya at. Pero TOTECO quichijqui ma quisa at ipan se hueyi tepexit huan quej nopa anquipixque at para anatique.

16 Huan ipan nopa huactoc tali amechtamacayaya ica maná, se tacualisti cati amojuanti, yon amohuejcapan tatahua amo quiixmajtoyaj. Quinequiyaya amechyejyecos huan amechchcapantalis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa amechmacas cati cuali.

17 “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyot cati anquipiyase anquitantoque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo cana.

18 Monequi xiquelnamiyuica amoTECO Dios, pampa san yaya amechmaca chichahualisti para



anquipyase nopa ricojyot cati anquipyaj. Yaya quinequiyaya quitamichihuas cati quijto nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuej-capan tatahua.

<sup>19</sup> “Pero sinta anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise teteyome cati amo cana DIOS; sinta anquinhueyichihuase huan anmo-huijtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para amechtontamiltis nochi amojuanti. Huan amo teno mocahuas ten amojuanti.

<sup>20</sup> Anquitate quenicatza TOTECO quint-zontamiltis amoixpa nopa sequinoc tamanti masehualme cati quinhueyichihuj teteyome ipan nopa tali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa amechtontamiltis sinta amo anquineltoctiyase nochi cati TOTECO Dios quijtohua.

## 9

### *Israelitame tatanise ica ichichualis Toteco*

<sup>1</sup> “Xjtacaquilica anisraelitame, ya tonali hora para xiquixcotonaca ni hueyat Jordán huan xiquintanitij nopa sequinoc tamanti masehualme cati más huejhueyi huan más quipyaj chichualisti que amojuanti. Quipyaj huejhueyi altepeme cati cuali moyahualtzoctoque ica tepamit cati huejhuejcapantique.

<sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tacat ten huejcajquiya. Anquicactoque nopa camanali cati quijtohua para amo aqui huelis quintanis iixhuihua Anac. Quej nopa moil-huía nochi masehualme.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios amechyacanas. Quena, yaya tayacanas huan quintzontamiltijtiyas quej se hueyi tit. Amoixpa quinechcapantalis masehualme para huelis anquintanise huan anquinxixtise ipan nopa tali ipan se talojtzi. Quena, anquintzontamiltise quej quema se ixijcopis pampa TOTECO quej nopa amechilhujtoc xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quinxixtijtos nopa masehualme ten amoixpa, amo xiquijtoca: ‘Tojuanti tijselijtoque ni cuali tali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo cana ya nopa. TOTECO quinxixtis nopa masehualme amoixpa pampa tahuel miyac inintajtacolhua inijuanti.

<sup>5</sup> Amo amechcalaquis ipan nopa cuali tali huan amechaxcatis pampa anxitahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quinxixtis nopa masehualme por inintajtacolhua huan nojquiya para quitamichihuas nopa camanali cati yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua.

<sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo amechmactilía nopa cuali tali pampa annejnemij xitahuac, pampa amo cana. Amujuanti tahuel antzontochontique para anquineltofase TOTECO Dios.

*Israelitame mosentanchijque ica Toteco*

<sup>7</sup> “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualanmacaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonal quema tiquistejque

ipan tali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tajtacolchijque*

*(Éx. 31:18-32:35)*

<sup>8</sup> “Ipan nopa tepet Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya amechtzentamiltis.

<sup>9</sup> Ya nopa panoc quema nitejcotoya ipan nopa tepet para nijselis ten TOTECO nopa ome tepatacti ica nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonati huan 40 yohuali huan amo teno nijcujajqui, yon niquic.

<sup>10-11</sup> Huan quema tanqui nopa tonali, TOTECO techmacac nopa ome tepatacti campa tajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepatacti quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO techmacac itzonpac nopa tepet quema camanaltic ten tatajco nopa hueyi tit ipan nopa tonali quema nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzinta.

<sup>12</sup> Huan quema techmacac nopa tepatacti, techilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochi anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua cati niquinquixti ipan tali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojti cati quinnahuatijtoya ma quitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se taixcopincayot ten oro taatilti.

<sup>13</sup> “Nojquiya TOTECO quijto para ya quiiiztoya para tahuel tiztontochontique tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huan techilhui ni camanali: ‘Techtalcahui, pampa niquintzontamiltis huan niquinixpolos

ten ni taltipacti, pero ipan ta nijchihuas se tamanti masehualme cati más quipiyase chichahualisti huan más miyaqui que inijuanti.’ Quej nopa techilhui.

<sup>15</sup> “Huan quema nitemoyaya ten nopa tepet cati tatayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepatacti cati quipixqui nopa camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Huan niqitac para amajuanti huan amotatahua antajtacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuiliijtoyaj se becerro ten oro taatilti para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijtoyaj nopa cuali ojti cati amechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya anquihueyichihuase.

<sup>17</sup> Huajca nijcuamajcajqui nopa ome tepatacti cati nijpixtoya nomaco huan nijtamitapanqui amoixpa.

<sup>18</sup> Teipa sempa nimotancuaquetzqui iixpa TOTECO para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali. Huan amo teno nijcuajqui, yon niquic, pampa tahuel antajtacolchijtoyaj iixpa, huan tahuel anquicualanijque TOTECO.

<sup>19</sup> Na nojquiya nimomajmatijtoya por icualancayo TOTECO ica amajuanti pampa quinequiyaya amechtontamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili cati nijtajtani huan amo amechmicti.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzon-tamiltis, pero na nimotatajti por ya huan quicahuili ma itzto.

<sup>21</sup> Huan nijcuic nopa becerro cati ica antajtacolchijtoyaj huan cati anmochijchihuiliijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tit.

Huan teipa nijchijqui cuechtic hasta elqui san quej cuajnexti huan nijtepejqui ipan se atajti cati temoyaya ipan nopa tepet.

<sup>22</sup> “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava.

<sup>23</sup> Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO amechnahuati: ‘Xitejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tali cati nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para amechpalehuisquía, huan amo anquichijque cati amechilhui.

<sup>24</sup> Quena, hasta quema achtohui nimechixmatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO.

<sup>25</sup> Yeca nimocajqui nimotancuaquetztoc iixpa TOTECO para 40 tonati huan 40 yohuali pampa ya quijtojtoya para amechtzentamiltisquía.

<sup>26</sup> “Huan nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: ‘TOTECO Dios, ta cati más tijpiya tanahuatili, amo xiquintamilti ni miyac momasehualhua cati ta tiquinseljtoc para moaxcahua. Ta cati tiquinmanahuijtoc ica mohueyitilis. Quena, ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica hueyi chicahualisti.’ Niquilhui:

<sup>27</sup> ‘Amo xijtachili inintzontochonyo ni masehualme, yon inintaixpanolhua huan inintajtacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob ten huejcajquiya.’

<sup>28</sup> Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijtocta nopa masehualme ipan nopa tali campa

techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tali cati techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tali.’

<sup>29</sup> Niquilhui: ‘Ya ni momasehualhua huan moaxcahua cati tiquinselijtoc huan cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chicahualis.’ Quej nopa niquilhui TOTECO.

## 10

### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

*(Éx 34:1-10)*

<sup>1</sup> “Huajca ipan nopa tonali TOTECO techilhui sempa ma nijtequi ome tepatacti cati san se quej nopa cati achtohui huan sempayano ma nitejco ipan tepet para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa techilhui ma tijchihuaca nojquiya se caxa ten cuahuit.

<sup>2</sup> Yaya quijto para sempayano quijcuilos ipan nopa yancuic tepatacme nopa camanali cati quijcuilojtoya ipan nopa tepatacme cati achtohuiya huan na niquintapanqui. Huan techilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup> “Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuit cati itoca acacia, huan nojquiya nijtequi nopa ome tepatacti cati yancuic huan nitejcoc sempa ipan tepet.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatacti nopa majtacti tanahuatilme, quej quichijtoya achtohuiya quema camanaltic amohuaya ten tatajco nopa tit ipan nopa tepet quema nochi anmosentilijtoyaj tatzinta. Huan techmacac nopa tepatacti,

<sup>5</sup> huan nihualtemoc ten nopa tepet. Huan quej technahuatijtoya TOTECO nijtali ipan nopa caxa cati quichijchijtoyaj masehualme huan noja no-pona eltoc.”

<sup>6</sup> (Huan teipa tiisraelitame tiquistejque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinejnenque hasta Mosera. Huan nozona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi.

<sup>7</sup> Huan nozona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan ten nozona tiyajque Jotbata campa onca miyac atajme.

<sup>8</sup> Huajca nozona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintapejpeni nopa hueyi familia ten Leví para ma quihuicaca nopa caxa cati quipiya nopa majtacti tanahuatilme cati elqui nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quintapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixpa. Quintapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequiticayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama.

<sup>9</sup> Huan yeca nopa levitame amo quiselise tali para iniaxca quej anisraelitame cati aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO quej iniaxca. Quej nopa yaya quijtojtoc.)

<sup>10</sup> “Huan na, niMoisés, niitztoya ipan nopa tepet para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali, quej achtohuiya nijchijqui. Huan sempa nijtajtani TOTECO para ma amo amechtontamilti huan sempayano techtaquili.

<sup>11</sup> “San techilhui: ‘Ximocualtali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitanitij nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua.’

*Cati TOTECO tajtani*

<sup>12</sup> “Huan ama ya ni cati tajtani TOTECO Dios, yaya cati moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacastica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma.

<sup>13</sup> Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nimechilhuía ama para huelis tiitztose ica cuali.

<sup>14</sup> Xijmatica para nochi ni taltipacti huan nochi ilhuicacti hasta nopa ilhuicac cati más huejcapa, huan nochi cati eltoc ipani, nochi iaxca amoTECO Dios.

<sup>15</sup> Pero masque tahuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintapejpeni san injuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, ten nochi masehualme ipan ni taltipacti para anelise aniaxcahua quej ama anquittaj.

<sup>16</sup> “Huajca xijquixtica cati fiero ipan amoyolo huan ayecmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> “TOTECO Dios, yaya cati toTeco tojuanti, yaya nopa Dios cati más hueyi ten nochi cati quincaxtíaj dioses. Más hueyi que nochi cati quincocaxtíaj tetecome. Quena, tayacantoc ten nochi masehualme. Yaya nelpano hueyi huan nelpano quipiya chicalhualisti hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelía huan amo aqui huelis quimacas se tenijqui para ma quichihuili se favor.

<sup>18</sup> Yaya quinchihuiliía cati xitahuac cati icnotz-itzi huan cahual ahuime. Quinicnelía seyoc tali ehuan cati ama itztoque amohuaya, huan quintamaca huan quinyoyontía.



19 Huajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tali ehuaní pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tali ehuaní ipan tali Egipto.

20 “Xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiitztoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitatestigojquetzaca.

21 Pampa san ya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san ya Dios huan san ya amoTeco Dios. Yaya iseltitzi quichijtoc nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati anquitztoque, huan nopa huejhueyi tamanti cati temajmati.

22 Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiitztoque timiyaqui quej inimiyaca nopa sitalime ten ilhuicac.

## 11

### *Ihueyitilis TOTECO*

1 “Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmosta xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme, leyes huan tamachtilisti cati ya amechmacatoc.

2 TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quenicatza ya quintalnamictía masehualme cati amo quinequij qitoquilise. Amo niqincamanalhuía amoconehua. Inijuanti amo quiixmajtoque, yon amo quiitztoque nochi nopa tamanti huejhueyi cati ica TOTECO tetatzacuulti. Amo quiitztoque itatanex huan ihueyi chichualis huan quenicatza tetajtoltahua.

<sup>3</sup> Amo quiitztoque nopa tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui ica Tanahuatijquet Faraón huan imasehualhua ipan tali Egipto.

<sup>4</sup> Amo quiitztoque cati quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayojhua huan inintatehuijca carrojhua, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi At Chichiltic quema inijuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzon-tamilti huan hasta ama iniixhuihua amo teno hueli techchihuilíaj.

<sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi cati TOTECO amechchihuilijtihualajtoc ipan nopa huactoc tali huan hasta quema tiajsicoj nica.

<sup>6</sup> Ayemo itztoyaj quema TOTECO quitatzacuilti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quiitaque quenicatza tapojqui tali huan quintolo ica nochi inifamilias, iniyoyoncalhua huan ica nochi cati quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtachilijtoyaj.

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati anhuejhueyi nochi anquiitztoque huan anelque antestigos ten nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui TOTECO.

### *Tatiochihualme ipan nopa tali tatencahualli*

<sup>8</sup> “Huajca xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejtetique para ancalaquise huan anmoaxcatis nopa cuali tali campa anajsitij.

<sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali campa nochi onca hasta mocahua itajca cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan

tatahua para amechmacasquía amojuanti cati aniniixhuihua.

<sup>10</sup> Nopa tali campa anajsitij amo quej nopa huactoc tali ten Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachti, huan teipa ica amoicxi anquicuatopehuayayaj nopa at ipan aojme para anquiatequise. Ica miyac tequit nopa tali huelqui temaca itajca.

<sup>11</sup> Pero nopa tali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tali campa onca tepeme huan tepexit. Nopa tali quitequihuía cati huala ten ilhuicac para quiatzejtzelhuis.

<sup>12</sup> Ya nopa se tali cati amoTECO Dios iselti quimocuitahuía huan yaya quitachilía ten ipejya hasta itamiya sesen xihuit.

<sup>13</sup> “Sinta ica miyac tamocuitahuili anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma,

<sup>14</sup> yaya quichihuas ma huetzi at sesen huelta quema monequi para nopa tali amechmacas yejyectzi pixquisti ten trigo, aceite huan cuali xocomecat iayo.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacat ipan potrero para amotapiyahlua huan anquipiyase tacualisti hasta mocahuas.

<sup>16</sup> “Pero ximomocuitahuica miyac para amo teno amechcajcahuas para anmoiyocacahuase ten TOTECO. Amo teno o amo aqui ma amechchihua anquinhueyichihuase teteyome huan anmotancuaquetzase iniixpa.

<sup>17</sup> Sinta ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis ica amojuanti huan amo quicahuilis ma taquiyahui. Quej nopa, nopa tali amo temacas itajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

### *Xiquinmachtica amoconehua*

<sup>18</sup> “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis. Ma eli quej anquiilpisquíaj ipan amomax o ipan amocuaixco para anquineltocase huan amo anquinelcahuase.

<sup>19</sup> Xiquinmachtica amoconehua ni tanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojti quema annentinemij. Xiquinmachtica quema amocochtecase huan quema anmijquehuase.

<sup>20</sup> Xiquijcuiloca ni tanahuatilme ipan amotaquetzalhua huan ipan amocalte ipan amochojchaj.

<sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan ininemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechtencahuilijtoc. Amoixhuihua itztose nozona nochi tonali quema oncas ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>22</sup> “Sinta senquisa anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquiicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui,

<sup>23</sup> TOTECO quinquixtis amoixpa nochi nopa masehualme cati ama itztoque nozona. Anquin-tanise masque más miyaquí huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti.

<sup>24</sup> Campa hueli campa anyase, nopa tali mochi-huas amoaxca. Inepa amotal pehuas campa nopa huactoc tali ipan sur huan yas hasta campa tali Líbano ica norte, huan ten nopa hueyat Eufrates campa quisa tonati yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campa temo tonati.

<sup>25</sup> Amo aqui huelis amechtanic pampa TOTECO Dios quinchihuas ma momajmatica nochi masehualme huan ma amechimacastica campa hueli campa anpanose, quej yaya quiijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtalijtoc amoixpa tatiochihual-isti o tatelchihualisti para xijtapejpenica catijqui anquinequij.

<sup>27</sup> Pampa anquiselise hueyi tatiochihualisti sinta anquineltocase nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati nimechnahuatijtoc ama.

<sup>28</sup> Huan tatelchihualisti anquiselise sinta anquintoquilise teteyome cati ama amo anquinix-matij. Anquiselise tatelchihualisti sinta amo anquineltocase itanahuatilhua o sinta anquic-ahuase iojhui TOTECO Dios cati nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya amechhuicatos ipan nopa tali cati anmoaxcatise, xijtalica se tatiochihualisti ipan tepet Gerizim huan se tatelchihualisti ipan tepet Ebal.

<sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado ten hueyat Jordán para campa temo tonati ipan inintal nopa cananeos cati itztoque ipan tamayamit iixmelac altepet Gilgal cati mocahua nechca nopa ahuacuame campa itoca More.

<sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquiixcotonase hueyat Jordán para anquitanitij nopa cuali tali

cati amoTECO Dios amechmactilis. Huajca quema ya anquitantose nopa tali huan ya ipan anitztose,  
<sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmactilijtoc.

## 12

*Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme huan leyes cati monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tali cati TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua amechmacas para anmoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquisa xiquintamiltica nochi nopa lugares campa nopa masehualme quinhueyichihuaj ininteteyohua ipan nochi nopa altepeme cati anquintanise. Xijsosoloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tachiquiltipa o itantita huejhueyi cuame ica inixihuiyo.

<sup>3</sup> Xijtahuisoca nochi taixpame, huan xijtatapatzaca nochi nopa teme cati quinitaj para tatzejtzeltique. Xijtatica nochi taquetzalme campa quihueyimatij nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero cati quinextía nopona. Xiquintamiltica nochi nopa taixcopincayome ten nochi sequinoc dioses. Ma amo mocahua yon se tamanti cati amechelnamiquiltis para nopona tahuejchihuayayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tacajcahualisti campa hueli quej nopa masehualme nopona quichihuaj.

<sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tacajcahualisti ipan itiopa campa

yaya mocahuas. Huan ten nochi nopa talme cati nochi amofamilias quiselise, yaya quitapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nozona huelis anyase para anquihueyichihuatij.

<sup>6</sup> Nopona anquinhuicase tapiyalme para tacajcahalisti tatatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tacajcahalisti cati anquitananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nozona anquinhuicase nopa sequinoc tacajcahalisti cati monequi quema anquitencahuilise TOTECO taya anquichihuase. Nojquiya nozona anquihucase nopa tacajcahalisti cati anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tacajcahalisti por iniachtohui ejcagua amohuacaxhua huan amoborregojuha.

<sup>7</sup> Huan san nozona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacat ten amotacajcahalists cati elis para amojuantis. San nozona campa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise inihuaya amofamilias ica nopa pixquisti cati quisqui ten amotequi huan por nochi cati yaya ica amechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nopona sesen masehuali ayecmo huelis quichihuas cati ya quinequi quej anquichihuaaj ama. Nopona monequi senquisa anquitoquilise ni tanahuatilme.

<sup>9</sup> Amantzi ayemo anajsij campa anmosiyajquetzase ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas,

<sup>10</sup> pero se tonali anquipanose ni hueyat Jordán huan anajsitij ipan nopa tali cati amechmactilis huan anitztose anmajcajtoque

ten nochi amocualancaitacahua cati achtohuiya amechyahualojtoyaj. Yeca ayecmo monequi anmajmjtose.

<sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhuicase nochi tacajcahualisti cati nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar cati amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Anquinhuicase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan sequinoc tacajcahualisti, huan amodiezmo, huan amotacajcahualis tahuisoli, huan nochi tacajcahualisti cati anquimacase quema anquitencahuilijtose TOTECO para anquichihuase se tenijqui.

<sup>12</sup> Huan nozona iixpa amoTECO Dios anilhuichihuase san sejco ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame cati itztose ipan amoaltepe, pampa injuanti amo quiselise tali para iniaxca quej amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xiquintatica tapiyalme para TOTECO san campa hueli.

<sup>14</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis quej ichaj ipan ital se hueyi familia. Nozona huelis anquimacase tacajcahualisti TOTECO huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, huelis anquinmictise amotapiyalthua campa amochajchaj ipan ten hueli tonali para anquicuase ininacayo. Xijcuaca nochi nopa nacam cati anquinequij quej TOTECO Dios amechtiochijos ica tapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicuase nopa nacam masque tapajpactique iixpa TOTECO quej quijtohua tanahuatili para totajtzitzi, o amo tapajpactique quej



hasta ama anquinmictijtihualahuij huan anquincujtihualahuij nochi tamanti masame campa hueli.

<sup>16</sup> San nopa esti amo huelis anquicuase. Monequi anquitoyahuase talchi quej elisquía at.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tali, amo huelis anquimictise, yon amo huelis anquicuase se tapiyali quej se tacajcahualisti nozona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo ten amotrigo, o amoxomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Yon nozona amo huelis anquicuase nopa achtohui ehuan ten amohuacaxhua, yon amoborregojhua cati elise se tacajcahualisti para TOTECO. Amo xijcuaca nozona yon se tapiyali cati anquijtojqque anquimacase TOTECO quej se tacajcahualisti. Masque elise se tacajcahualisti pampa anquitencahuilijque TOTECO taya anquichihuase, o masque se tacajcahualisti cati san ica amopaquilis anquimacase, o se tacajcahualisti cati anquihuijhuisose iixpa para anquimacase.

<sup>18</sup> Nochi ni tacajcahualisti monequi xiquinmictica nechca tiopamit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenis para nozona quiquetzas ichaj. Nozona iixpa amoTECO Dios anquicuase inihuaya amonehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame cati ehuan amoaltepe. Quej nopa san sejco huelis anpaquise por itajca nochi amotequi.

<sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximocuitahuica para amo anquielcahuase

anquinmajmacase cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque amohuaya.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tali quej quiiyto quichihuas huan anquinequise anquicuase nacat, huan anitztoque huejca ten nopa tiopamit huelis anquicuase ipan ten hueli tonali

<sup>21</sup> masque huejca anitztoque ten nopa lugar cati TOTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Huelis anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua cati TOTECO amechmacatos, huan huelis anquicuase cati anquinequise nozona campa anitztose quej nimechnahuatijtoc.

<sup>22</sup> Quena, quej ama onca caquihuili para anquinmictise masame campa hueli huan cati hueli masehuali masque tapajpactic o amo tapajpactic huelis quicuas, teipa anquipiyase caquihuili para anquicuase ininacayo sequinoc tapiyalme ipan nopa tali sinta anitztose huejca ten campa tiopamit.

<sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tamocuitahuili para amo xijcuaca nopa esti, pampa nopa esti quihuica inemilis nopa tapiyali. Huajca amo quinamiqui anquicuase inemilis se tapiyali ica nopa nacat.

<sup>24</sup> Monequi anquitoyahuase ieso talchi huan ma yahui quej elisquía at.

<sup>25</sup> Amo xijcuaca esti para amojuanti huan amoconehua itztose cuali pampa anquichijtose cati xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>26</sup> Pero nopa tamanti cati anquiiyocatalijtoque quej se nemacti o tacajchualisti para TOTECO, o cati monequi anquimacase quema anquitamiltise cati anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi

ya ni monequi anquinextise iixpa TOTECO ipan nopa lugar campa yaya quitapejpenijtos.

<sup>27</sup> Huan san nozona ipan itaixpa amoTECO Dios huelis anquitatise nopa tacajchualisti tatatili. Huan nopa sequinoc tacajchualisti monequi anquitoyahuilise nopa esti ipan taixpamit, pero nopa nacat huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amoconehua ica cuali anitztose nochipa, pampa anquichijtose cati quinamiqui huan cati xitahuac iixpa amoTECO Dios.

### *Amo quema ma quinhueyitalica teteyome*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tali para amoaxca huan nozona anitztose.

<sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintalnamiqulis nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj nozona huan TOTECO quinquixti amoixpa. Amo ximoyolilhuica: ‘¿Quenicatza quichijque nopa masehualme cati itztoyaj nica achtohui para quinhueyichihuase ininteteyohua?’ Amo ximoyolilhuica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase.

<sup>31</sup> Pampa nochi tamanti cati nelpano fiero cati amoTECO Dios amo quiiyohuíá huan amo quinequi quiitas, ya nopa quichihuaj nopa masehualme cati ama itztoque ipan nopa tali para quinhueyichihuaj ininteteyohua. Hasta quintatíaj iniconehua ipan tit para quinmacase ininteteyohua quej elisquía se tacajchualisti.

<sup>32</sup> “Hujca monequi ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, yon amo xijpihuilica ni tanahuatilme.

## 13

### *Amo quema xiquinhueyichihuaca teteyome*

<sup>1</sup> “Teipa huelis monextis campa amojuanti se cati quuijtos para yaya se tajtolpanextijquet, o yaya se tachixquet cati tachiya ipan temicti huan ipan tanextili.

<sup>2</sup> Huelis amechyolmelahuas taya hualas achi nepa huan teipa nelía mochihuas cati amechpohuilijtoc. Pero sinta nojquiya amechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa teteyome cati amo anquinixmatij, huan ma tiquinhueyichihuatij,’

<sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica cati quuijtohua nopa tajtolpanextijquet o se tachixquet, TOTECO Dios amechyejyecohua para quimatis sinta anquicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya xiquimacastica. Monequi xijchijtinemica itanahuatil huan xijtacaquilica cati amechilhuía. Monequi san ya xijhueyimatica huan ipan ya ximotatzquilica.

<sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet o tachixquet monequi xijmictica pampa amechilhui ximosentanchihuaca ica amoTECO Dios cati amechmanahui campa antequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto. Quinequiyaya amechiyocatalis ten nopa ojti cati TOTECO

amechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sinta anquimictise, huajca anquiquixtise cati amo cuali ten amojuanti.

<sup>6</sup> “Monequi xijmictica ten hueli masehuali masque se cati anquiicnelíaj sinta quinequi amechcuapolos para anquihueyichihuase ten hueli teteyot. Huajca sinta se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua cati tiquicnelía, o se mohuampo cati más nechca mitzichtacailhuis para cuali anquinhueyichihuase teteyome cati ta huan amohuejcapan tatahua amo anquinixmatiyayaj, monequi xijmictica.

<sup>7</sup> Sinta quiijtohua xiquintoquilica ininteteyohua masehualme cati itztoque nechca, o huejca, o nica o nopona ipan nochi taltipacti;

<sup>8</sup> amo xijtacaquilica. Amo xiquintoquilica nopa teteyome, yon amo xijtasojtaca nopa masehuali. Monequi xijnexctica miyacapa cati quiijtojtoc,

<sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achtohui monequi ximomatana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achtohui tet, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase.

<sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya amechiyocatalis ten TOTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimatise huan majmahuise huan amo aqui motemacas para nojquiya quichihuas se tamanti fiero quej nopa.

<sup>12</sup> “Huan quema amoTECO amechmacatosa

nopa tali, ya ni cati anquichihuase sinta anquicaquise para onca se altepet

<sup>13</sup> campa itztoque israelitame cati amo cuajcualme huan cati amo quinelto caj TOTECO. Sinta anquicaquise para itztoque cati quincuapolo huan sequinoc cati itztoque nozona huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca teteyome cati amo anquinixmatij,

<sup>14</sup> monequi xitatzintoca cuali campa huela ten quenicatza elto nopa tamanti nozona. Huan sinta nozona tatajco ten amojuanti melahuac elto se altepet ten masehualme cati quichihuaj ni tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas,

<sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica macheta nochi cati itztoque ipan nopa altepet ica nochi inintapiyahua huan xijtamiltica nochi cati nozona onca.

<sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi cati pajpatiyo cati onca ipan nopa altepet huan xijtalica tatajco tianquis. Huan xijtatica huan nojquiya xijtamitica nochi nopa altepet quej se tacajcualisti tatatili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepet san mocahuas se tamontomit ten tet cati sosoltic huan ayecmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup> “Amo teno ximoaxcatica cati eltoya ipan nopa altepet. Nochi xijtzontamiltica huan xijtatica para TOTECO amo cualanis ica amojuanti quej quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepet. Huan quej nopa amechtasojtas, huan amechicnelis huan amechchihuas ximomiyaquilica quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas.

18 Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquilitose itanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tanahuatilme cati na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san cati xitahuac iixpa TOTECO.

## 14

1 “Aniconehua TOTECO Dios, huajca amo xichihuaca cati sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica yon se tamanti ipan amotacayohua quej quichihuaj para quinhueyitalise ininteteyohua, yon amo xijhuatanica amocuaixco quema se acayya miqui.

2 Anitztoque masehualme cati antaiyocatalilme para amoTECO Dios pampa yaya amechtapejpenijtoc para aniaxcahua. Amechtapejpenijtoc ten nochi sequinoc xinach masehualme ipan taltipacti para anelise se tamanti masehualme cati senquisa ya iaxca.

*Tapiyalme tapajpactique huan cati amo tapajpactique*

*(Lv 11:1-47)*

3 “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

4 “Ya ni inintoca tapiyalme cati huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme,

5 nochi tamanti masame, huan nopa cuatitan chivojme huan borregojme.

6 “Huelis anquincuase nochi nopa tapiyalme cati quicuajcuaj ompa inintacualis huan nojquiya quipiyaj iniisti maxaltic.

7 Pero amo huelis anquincuase tapiyalme sinta san quicuajcuaj ompa inintacualis, pero

amo maxaltic iniisti, o maxaltic iniisti pero amo quicuajcuaj ompa inintacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuajcuaj inintacualis ompa, amo ixtapantoc iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tapajpactique pampa masque quipiyaj iniisti maxaltic, amo quicuajcuaj ompa inintacualis. Amo xijcuaca nacat ten ni tapiyalme, yon amo xiquitzquica inintacayohua cati mictoque.

<sup>9</sup> “Ica tapiyalme huan michime cati itztoque ipan at, san huelis anquincuase cati quipiyaj ininpileltapalhua huan nojquiya cati quipiyaj inincacahuayo.

<sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tapajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquincuase nochi tamanti totome cati tapajpactique.

<sup>12</sup> Pero amo huelis anquincuase nopa totot cati itoca hueyi cuatojti, yon cati quitapana omit, yon nopa tzojpilot cati itztoc nechca at.

<sup>13</sup> Amo hueli anquincuase yon se tamanti tzojpilot,

<sup>14</sup> yon se tamanti cacalot,

<sup>15</sup> yon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, yon nopa cuatojti ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac. Amo hueli anquincuase yon se tamanti cuatojti,

<sup>16</sup> yon nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco.



17 Amo xijcuaca nopa pelícano cati patani campa at, yon nopa cuatojti cati quincua tapiyalme mictoque, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime,

18 yon nopa cigüeña, yon nopa garza, yon nopa atotome cati quipiyaj inimetz huehueyac, yon nopa tzotzo. Nochi ya ni amo tapajpactique huan amo hueli anquincuase.

19 “Nochi tamanti sayolime cati patanij san seico anquinitase para amo tapajpactique huan amo huelis anquincuase.

20 Pero cati quipiyaj inieltapal quej chapolime hueli anquinitase para tapajpactique, huan quena, huelis anquincuase.

21 “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati mijqui iseltitzi, pampa anitztoque masehualme cati tatzejtzeltique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinnamaquiltise nopa nacat sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Inijuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quej quichihua se tenahualhuijquet.

### *Quenicatza ma temacaca diezmo*

22 “Ximomocuitahuica para sesen xihuit xiquiy-ocatalica para TOTECO nopa diezmo cati iaxca ten nochi cati anquipixcase.

23 Huan quema ya antemacase TOTECO Dios amodiezmos ten trigo, xocomecat iayo, aceite, huan amoachtohui ejcagua ten amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquicuase cati elis amoaxca iixpa ya

ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis para quiquetzas ichaj para itztos. Huan quej nopa anquimajtiyase anquimacasisse TOTECO Dios para nochipa.

<sup>24</sup> Huan se tonali quema TOTECO Dios amechti-ochihuas huan amechmacas tali, sinta amotal mocahuas nelía huejca ten nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annej-nemise huan anquihuicase nochi tamanti huan tapiyalme cati mochihua amodiezmo.

<sup>25</sup> Sinta quej nopa eltoc, huajca huelis anquina-macase nopa diezmos ten sesen tamanti huan san nopa tomi anquihuicase campa TOTECO Dios quitapejpenijtos para ichaj.

<sup>26</sup> Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi cati anmoilhuisse más cuali. Huelis anquincóhuase huacaxme, borregoyme, xocomecat iayo, o ten hueli seyoc taili o tamanti cati anquinequise para huelis anquimacase. Huan nozona teipa huelis anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup> “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmacaca cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijtoque inintal quej amojuanti.

<sup>28</sup> “Huan sese eyi xihuit monequi xiquiyocatalica amodiezmo ten nochi pixquisti ten nopa xihuit huan xicajocuica ipan amoaltepehua.

<sup>29</sup> Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa injuanti amo quiselijtoque tali, o xiquinmacaca sequinoc tali ehuan cati ajsitoque amohuaya, o cati icnotzitzitzi o cahual si-

huame. Quej nopa inijuanti nojquiya huelis tacuase hasta ixhuisse. Huan sinta quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase.

## 15

### *Tapojpolhuili ten nochi tahuiquilisti*

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuit monequi xiquintapojpolhuica israelitame cati amechtahuiquilijtose,

<sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sinta sese israelita masehuali quitanejtijtoc ihuampo o iteixmatca se tenijqui, quema ajsis nopa xihuit, ma quitapojpolhui cati quitanejtijtoc. Amo ma quichihualti ma quitaxtahui cati quitahuiquiliyaya sinta yaya se israelita pampa ya ajsico nopa xihuit cati TOTECO quiixquetztoc para tapojpolhuili ten nochi israelita tahuiquilisti.

<sup>3</sup> Pero se seyoc tali ejquet cati amechtahuiquilía, quena, noja hueli anquitajtanise ma amechcuelipili cati amechtahuiquilía ipan nopa xihuit. Pero sinta elis se israelita cati amechhuiuquilía, amo.

<sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltzitzitzi ipan nopa tali cati anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía amechtiochihuas miyac nopona,

<sup>5</sup> sinta anquineltocatiyase nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc.

<sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios amechtiochihuas quej quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipyase para anquintanejtise sequinoc talme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotanehuise.

Huan anquinnahuatise miyac talme huan inimasehualhua, pero amojuanti amo huelis amech-nahuatis se sejoyoc ejquet.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios amechmacas nopa tali, sinta itztose sequij amoisraelita icnihua nopona cati nelía teicneltzitzí, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica injuanti. Yon amo ximoitzcuinequica.

<sup>8</sup> Xijtapoca amomax huan ica paquilisti xiquintanejtica nochi cati monequi.

<sup>9</sup> Huan ximomocuitahuica para amo ximoilhuica para amo antetanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuit chicome quema motapojpolhuis nochi tahuiquilisti. Sinta quej nopa anmoilhuse huan anquinextise anixcualantoque ica seyoc israelita cati mopantía ipan taohuicayot huan amo teno anquitanejtise, huajca ximomocuitahuica pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis cati anquichijtoque. Huan TOTECO quiijtos para antajtacolchijtoque.

<sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuse ica paquilisti huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sinta anquichihuase ni tanahuatili, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anpehuase anquichihuase.

<sup>11</sup> Cati teicneltzitzí nochipa itztose ipan taltipacti huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ica amojuanti nochi cati quipanoj taohuicayot ipan amotal, huan xiquinpalehuica miyac.

*Xihuit para quinmajcahuase tetequipanohuani  
(Éx 21:1-11)*

12 “Sinta se israelita tacat o sihuat mochi-huas teicneltzi hasta monamacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tapic, san huelis mitztequipanos chicuase xihuit. Huan ipan xihuit chicome ten itequi, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca.

13 Huan quema tijmalacanis, amo xijcahuili ma yahui san quiaja.

14 Monequi xijmaca sequij motapiyalhua huan se parte ten motrigo huan moxocomeca iayo cati cuali. Quena, xijmaca ten nochi cati TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc.

15 Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antequipanoahuayayaj san tapic ipan tali Egipto huan TOTECO Dios amechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tanahuatili.

16 “Huan sinta se moisraelita tequipanojca qui-ijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitz-icnelía huan quipactía mochaj huan quiita para cuali tijmocuitahuía, ya ni cati tijchihuas.

17 Xijcui se hueyi huitzmalot huan xijnechcahuilti campa caltemit huan tijcoyonilis inacas ipan nopa caltemit, huan quej nopa yaya elis motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca cati quinequis mocahuas mohuaya.

18 Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali tijmajcahuas. Xiquelnamiqui para ipan nopa chicuase xihuit mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa ten itequi san ten hueli tequipanojquet. Huan nojquiya moTECO Dios

mitztiochihuas ipan nochi tamanti cati tijchihuas pampa tijmajcajqqui ica cuali quej mitznahuatijtoc xijchihua.

*Iaxcahua TOTECO nochi achtohui ejca tapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme cati achtohui tacatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyocaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro cati achtohui tacatis ten amohuacaxhua, yon amo xijximaca nopa achtohui ejca borrego.

<sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuit anquinmic-tise nopa achtohui ehuan para se tacajcahalisti huan anquincuase ica amochampoyohua iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitape-jpenijtos para quiquetzas ichaj.

<sup>21</sup> Pero sinta se achtohui ejca tapiyali quipiya se tenijqui cati amo cuali, amo huelis anquimacase TOTECO Dios quej se tacajcahalisti. Amo xij-macaca se tapiyali cati amo hueli nemi, o huelis amo tachiya, o quipiya seyoc tamanti.

<sup>22</sup> Pero nopa tapiyalme, quena, huelis teipa an-quincuase ica amochampoyohua nozona campa anitztoque. Huan cati hueli masehuali hueli quicuas, masque tapajpactic o amo, quej ama, nochi hueli quicua se masat.

<sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca talchi quej elisquía at.

## 16

*Nopa ilhuime ipan sesen xihuit  
(Éx 23:14-17; 34:18-24)*

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metzti Abib ipan toisraelita calendario quema quiixquetztoc para nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, monequi temachti xiquelnamiquica nopa ilhuit pampa ipan nopa metzti amoTECO Dios amechquixti ipan tali Egipto ica tayohua.

<sup>2</sup> “Huan ipan nopa Pascua ilhuit anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tacajc ahualisti tatatili ten huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona moquetzas ichaj.

<sup>3</sup> Quema antemacase se tapiyali para se tacajc ahualisti huan teipa anquicuase, monequi xijcuaca ica pantzi cati amo quipiya tasonejca yot. Huan para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quipiya tasonejca yot, pampa nopa pantzi amechelnamiquiltis ten taijyohuilsti. Huajca xiquelnamiquica nopa tonali ipan nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquistehuase ipan tali Egipto huan amo oncac yon se talojtzi para mosonehuas amopantzi.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa chicome tonati amo oncas yon se pilquentzi tasonejca yot ipan nochi amotal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tapiyali cati anquimacatoque TOTECO quej tacajc ahualisti ipan nopa achtohui tiotac. Huan yon se quentzi ten nopa nacat ma amo moca huas para mosta ijnaloc.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tapiyali para Pascua,

---

\* **16:1** 16:1 Quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan abril ipan cati ama tocalendario.

yon amo xijcuaca ipan ten hueli altepet cati TOTECO Dios amechmacas.

<sup>6</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antacua-jtejqe ipan tali Egipto.

<sup>7</sup> Huan inacayo nopa tapiyali cati anquimactilíaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj, huan tonilis ica ijnaloc anmocuepase para amochajchaj.

<sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chihuase tonati ten nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot. Huan ipan chicome tonati nochi amojuanti anquichihuase se tasentili para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tamanti tequit.

### *Nopa ilhuit ten samanos*

<sup>9</sup> “Quema panotosa chicome samanos ten quema pejqe anquipixcaj trigo,

<sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuit ten samanos para anquitepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tacajchualisti cati ipan amoyolo quisa anquimacase. Xijmacaca quej imiyaca TOTECO amechtiochijtos.

<sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nozona iixpa amoTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona quiquetzas ichaj. Huan anyase nozona san sejco ica amoconehua, huan amotequipanojchua, huan inihuaya nopa levitame, nopa sequinoc tali ehuan,



nopa icnotzitzí huan nopa cahual sihuame cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>12</sup> Huan san sejco anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

*Nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antantose anquipixcaj trigo huan antantose anquipatzcase itajca amoxocomeca, anquichihuase seyoc ilhuit para chicome tonati huan nopa ilhuit anquitocaxtise ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí.

<sup>14</sup> Ipan nopa ilhuit nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa seyoc tali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahualme cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonati anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios nozona campa yaya quitapejpenijtos, pampa amoTECO Dios amechtiochihuas miyac ica miyac pixquisti por nochi amotequi cati anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilisti.

<sup>16</sup> “Huajca quej nimechilhuijtoc nica nochi taca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenijtos para quipiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuit, ipan nopa ilhuit ten samanós, huan ipan nopa ilhuit quema mochihuaj pilxajcaltzitzí. Huan amo ximonextica san amomax,

<sup>17</sup> monequi sesen ma quihuicas itacajcahualis para temacas quej imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

*Quenicatza tetajtolsencahuase nopa jueces*

<sup>18</sup> “Xiquintequitalica jueces huan tequichihuani ipan sesen altepet ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan inijuanti ma quintajtolsencahuase masehualme quej quinamiqui.

<sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tacajcayahuaca quema tetajtolsencahuaj, yon ma amo techicoicnelica. Ma amo mocahuaca para se quinmacas se tenijqui para quiixtzacuase cati nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatase inincamanal masehualme cati xitahuaque.

<sup>20</sup> “Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetajtolsencahualisti cati nelía xitahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan anmoaxcatise nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se taquetzali para nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero. Yon se cuahuit quej ni amo hueli moquetzas nechca itaixpa TOTECO Dios.

<sup>22</sup> Yon amo quema xiquinquetzaca teme tecti para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quiitas.

## 17

*Xijmacaca TOTECO tacajcahualisti cati cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro o se borrego cati mococohua, o cati quipolohua se tenijqui, o quipiya se tenijqui cati amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas se tacajcahualisti quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitztose ipan nopa altepeme cati amoTECO Dios amechmacas, huelis anquicaquise para se tacat o se sihuat quipinahualtia TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali.

<sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se teteyot o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metzti o sitalime cati nimechnahuatijtoc amo xiquinhueyichihuaca.

<sup>4</sup> Quema anquicaquise para se quej nopa quichihua, monequi xitatzintocaca cuali campa hueli ten nopa tamanti, huan sinta anquimatise para nelia temachti panotoc nopa tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas campa anisraelitame,

<sup>5</sup> huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali cati quichijtoc cati amo cuali hasta campa antejtolsencahuaj. Huan nozona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme cati tatestigojquetzase para quiitztoque quema quichijqui cati fiero para se juez huelis quiiijos ma miqui. Amo aqui hueli anquimictise sinta setzi masehuali tatestigojquetza para quiitztoc quichijqui cati amo cuali.

<sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, injuanti cati tatestigojquetzque para quichijqui cati amo cuali, achtohui quimajcahuilise tet. Huan teipa nochi masehualme cati itztose ipan nopa altepet, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tamis nochi cati amo cuali cati onca ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> “Quemantica monequi antequichihuani anquisencahuase se cuesoli cati más ohui, huan ohui anquimatise cati melahuac. Huelis acajya temicti,

o huelis onca se hueyi cualanti, o huelis ome motehuiyayaj. Ipan ten hueli tamanti cati pano ipan amoaltepe, sinta ohui anquimatise cati melahuac, huajca xiyaca campa TOTECO Dios quitapejpenijtoc para quiquetzas ichaj.

<sup>9</sup> Huan nozona xiquinpohuilica nopa levita totajtzitzi o nopa juez cati nozona tequiti. Huan xiquinilhuica taya cuesoli anquipiyaj. Huan inijuanti quitajtolsencahuase quej quinamiqui, huan amechilhuisse taya monequi anquichihuase.

<sup>10</sup> Huan antequichihuani, monequi anquichihuase san se quej amechnahuatise xijchihuaca cati quihuicaj tequit nozona campa TOTECO quitapejpenijtos para itztos. Amo teno más xijchihuaca.

<sup>11</sup> Senquisa xijtoquilica nopa tanahuatili cati amechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpataca yon quentzi.

<sup>12</sup> Huan sinta se masehuali yahui quitajtaniti consejo se juez o se totajtzitzi cati quitequipanohua TOTECO huan teipa mohueyimatis huan amo quineltocas cati nopa juez o nopa totajtzitzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa anquitzontamiltise taixpanoli cati onca campa anisraelitame.

<sup>13</sup> Pampa nochi masehualme quimatise cati panotoc huan majmahuisse para taixpanose.

*Quenicatza ma nejnemi se israelita tanahuatijquet*

<sup>14</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nozona anitztose, huelis anquinequise se tanahuatijquet. Huelis anquijjtose: ‘Tijnequij tijpiyase se tanahuatijquet cati technahu-

atis quej quipiyaj sequinoc masehualme cati itztoque ipan ni talme tonechca.’

<sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitalica quej tanahuatijquet nopa tacat cati TOTECO Dios quitapejpenis. Monequi xijtalica se israelita huan amo se cati seyoc tali ehua.

<sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tanahuatijquet quinmiyaquilis icahuayojhua, yon para quintitanis tacame ma itztotij ipan tali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nozona, pampa TOTECO amechilhuitoc para ayecmo quema ximocuepaca tali Egipto. Quej nopa quijtohua.

<sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tanahuatijquet ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise ten iohui TOTECO. Huan amo cuali para quipiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet quiselis itequi para tanahuatis, monequi yaya iseli quijcuilos ni tamachtilme ipan se amat para quipixtos. Ma quijcuilo iniixpa nopa levita totajtitzti.

<sup>19</sup> Huan nopa amatajcuiloli ica ni tanahuatilme monequi nopa tanahuatijquet nochipa quipiyas imaco. Monequi quipohuas mojmota para nochinemilis para quimatis quenicatza quitepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochicamanali cati quijtohua ni tamachtili.

<sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis ten ni tanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochiiixhuihua huejcahuase para tanahuatise ipan tali Israel.

# 18

## *Cati quiselise nopa levita totajtzitzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtzitzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tali quej sequinoc israelitame quiselise. Monequi quicuase ten nopa tacajchualisti cati masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tit. Quena, panose ica nopa diezmos cati quiselise.

<sup>2</sup> Amo quiselise yon se tali quej nopa sequinoc israelitame quiselise, pampa inijuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tali. Quej nopa quiijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tacajchualisti para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtzitzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan cati onca iijtico nopa tapiyali.

<sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achtohui pixquisti ten trigo, xomeca at huan aceite, huan nopa achtohui iniijhuiyo amoborregojhua quema anquinximase.

<sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintapejpenijtoc nopa levitame ten nochi sequinoc huejhueyi familias para inijuanti huan ininteipan ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sinta teipa cati hueli levita cati itztoc ipan cati hueli altepet ipan tali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepet campa TOTECO quitapejpenijtoc para ichaj,

<sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quej sequinoc ilevita icnihua cati quitequipanohuaj TOTECO nopona.

<sup>8</sup> Yaya hueli quiselis san se imiyaca tacualisti quej nopa sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca ten quiselis quema miquis itata.

*Ma amo quintoquilica cati ehuaní ipan nopa tali*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilis para amoaxca, amo quema xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati nozona itztoque.

<sup>10</sup> Amo quema xijtencahuaca se amocone quej tacajchualisti, yon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tit. Amo quema xiyaca ica se cati tetonalita, o cati teilhuía taya oncas teipa, o cati tamati, o ica se cati tenahualhuía.

<sup>11</sup> Amo quema xiyaca ica se cati tehuihuichihua, yon cati tequiti ica magia, yon cati quinnojnotta ajacame o cati mijcatzitzí.

<sup>12</sup> TOTECO Dios tahuel quincualancaita cati quichihuaj nochi ni tamanti, yon amo quinequi quinitas. Huan yaya quinquixtis nopa masehualme amoixpa ipan nopa tali pampa injuanti quichihuaj nochi ni tamanti cati fiero.

<sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitztoca senquisá xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tali cati anmoaxcatise quintacaquilíaj cati tenahualhuíaj huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo amechcahuilía xijchihuaca ya nopa.

*Nopa tajtolpanextijquet cati teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa ten campa amojuanti seyoc tajtolpanextijquet quej na huan yaya, quena, monequi anquitacaquilise.

16 Ya nopa cati anquitajtaniyque TOTECO Dios huejcajquiya ipan tepet Sinaí, ipan nopa tonali quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtoyque: ‘Ayecmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, yon ayecmo tijnequij tiquitase nopa hueyi tit, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtoyque.

17 “Huajca TOTECO techilhui: ‘Cuali cati quijtoyque nopa masehualme.

18 Na nijchihuas ma quisa ipan ininteixmatc-ahua se tajtolpanextijquet quej ta. Huan niqilhuis nocamanal cati yaya quinilhuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpo huilis cati nijnahuatís.

19 Huan cati hueli masehuali cati amo quicaquis nocamanal cati nopa tajtolpanextijquet quijtos ten na, na nijtatzacuiltis.

20 Huan sinta nopa tajtolpanextijquet mohuey- imatis huan quijtos camanali cati na amo nijmacatoc o sinta camanaltis ica inintequiticayo teteyome, huajca monequi miquis.’

21 Huelis amojuanti anmoilhuse: ‘¿Huan quenicatza tijmatise cati quijtohua amo ya cati TOTECO quinahuatijtoc?’

22 Quej ni anquimatise. Sinta se masehuali quijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoteco huan amechilhuis taya panos teipa, huan amo mochi huas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali cati quijto. Yaya san camanaltic ten ya iselti italnamiqulis pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacásica ya.



# 19

## *Altepeme campa hueli momanahuisse* (Nm 35:9-28; Jos 20:1-9)

<sup>1</sup> “Quema amoTECO Dios ya quintzontamiltijos nopa masehualme ipan nopa tali huan anmoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj,

<sup>2</sup> monequi anquiniyocatalise eyi altepeme ipan nopa tali cati TOTECO Dios teipa amechmacas para anmoaxcatise.

<sup>3</sup> Xijxejxeloca nopa tali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepet para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sinta quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitahuisse cuali nochi nopa ojti cati onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se cati temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sinta quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali.

<sup>5</sup> Sinta ome tacame yahuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuit huan nozona se copinis ihacha huan quiajsis ihuampo, huajca cati temicti huelis mochololtis ipan ten hueli ten nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis.

<sup>6</sup> Pero sinta tahuel huejca mocahua nopa altepet campa hueli momanahuis, huelis iteixmatca nopa mijcatzi quipantis nopa temictijquet huan quimictis ipan ojti masque amo quinamiquiyaya miquis, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya.

<sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatalica eyi altepeme para amujuanti anquintequihuse.

<sup>8-9</sup> “Huan sinta ica cuidado anquitoquilise nochi ni tanahuatilme cati nimechmaca ama, huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan nochipa anejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotal. Quena, yaya amechmacas nochi nopa tali cati quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para amechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuse masehualme iyoca ten nopa eyi cati ya anquipixtose.

<sup>10</sup> Huan quej ni amo anquitoyahuase ieso se masehuali ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilía sinta amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amujuanti se tatzacuiliti ten se miquilisti.

<sup>11</sup> “Pero sinta se tacat quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yahui para quimictis, huan teipa yas ipan se ten ni altepeme campa hueli momanahuis,

<sup>12</sup> monequi nopa huehue tacame ten nopa altepet quintitanise tacame para quicuitij ten nopa altepet campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteixmatca cati más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti.

<sup>13</sup> Amo xijtasojtaca cati temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame cati quitoyahuaj inieso masehualme cati amo teno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas, monequi anquitepanitase nepamit. Amo

quemaxiquijcuenicax nopa teme cati quinextíaj se nepamit cati quitalijque amohuejcapan tatahua.

*Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>15</sup> “Amo quemaxixtajtacolti se masehuali ica ten hueli taixpanoli sinta itztoc setzi masehuali quej testigo cati quiitac ten quichijqui. Nochipa monequi ome o eyi testigos cati quiijtohuaj san se camanali ten quenicatza taixpanoc.

<sup>16</sup> “Sinta se tacat cati fiero italnamiqulilis monextis quej se testigo huan quiistacahuis seyoc, huan quiijtos taixpanotoc,

<sup>17</sup> huajca nopa ome tacame monequi monextise iixpa TOTECO huan iniixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces cati quiipiyase tequiticayot ipan nopa tonali.

<sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado ten panotoc. Huan sinta quipantise para cati tetelhuía quitestigojquetztoc cati amo melahuac,

<sup>19</sup> huajca nopa tatzacuiliti cati quinequiyaya ma quiseli nopa seyoc, quiselis yaya cati istacatic. Huan quej nopa anquitamiltise nochi cati amo cuali cati onca tatajco amajuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni tamanti huan majmahuse huan ayecmo quitatelhuse se cati amo teno quichijtoc.

<sup>21</sup> Amo xijtasojtaca cati tatestigojquetztoc cati amo melahuac. Sinta quinequiyaya ma miqui nopa seyoc, huajca yaya xijmictica. Huan sinta quinequiyaya para nopa seyoc ma quipolo iixteyol, itancoch, imax o iicxi, huajca xijquixtilica cati yaya iixteyol, itancoch, imax o iicxi.

## 20

### *Tanahuatili ten tatehuilisti*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquintehuitij amocualancaitacahua, sinta anquinitase para quinpiyaj más cahuayojme, huan más tatehuijca carrojme, huan más miyaqui soldados que amojuanti, amo xiquinimacasica pampa amojuanti amohuaya yahui amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto.

<sup>2</sup> Huan quema ajsis tonali para anmotehuisse, monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tatehuijca pamit ten soldados huan quiijtós:

<sup>3</sup> ‘Xijtacaquilica anisraelitame, ama anmotehuisse ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, yon amo xiquinimacasica, yon amo xihuihuipicaca, yon amo xitapoloca iniixpa.

<sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amojuanti. Yaya quintehuis amocualancaitacahua huan quichihuas xitatanica.’

<sup>5</sup> “Huan sempa monequi nopa tayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sinta se ten injuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayemo ipan itztoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati achtohui quitequihuis nopa yancuic cali.

<sup>6</sup> Sinta se ten injuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayemo quicualilijtoc itajca, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati quitequis nopa xocomecat itajca.

<sup>7</sup> Huan sinta se ten injuanti quiijtancoc se ichpocat huan ayemo mocuilijtoc, ma yahui ichaj.

Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati mocuilis nopa ichpocat.

<sup>8</sup> “Huan nopa tayacanani nojquiya quintatzin-toquilise nopa soldados sinta se tahuel majmahui huan moilhuía tapolos sinta yas tatehuiti. Sinta se quiiptos para, quena majmahui, ma yahui ichaj para nopa majmati amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> “Huan quema nopa tayacanani ya tantose quincamanalhuíaj nopa soldados, quincahuase inimaco nopa capitanes ten soldados.

<sup>10</sup> “Huan quema amonechcahuisse campa se altepet para anquitehuisse, achtohui xiquintencahuilica quenicatza hueli amoyoltalise inihuaya.

<sup>11</sup> Huan sinta nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepet quiselíaj nopa camanali huan amechcaltapose para ancalaquise, huajca amechtequipanose san tapic ipan tequit cati ohui.

<sup>12</sup> Pero sinta amo quinequise moyoltalise amohuaya huan san pehuase amechtehuisse, huajca xiyahualoca nopa altepet huan xijtehuica.

<sup>13</sup> Huan quema amoTECO Dios amechmac-tilis amomaco, xiquinmictica ica macheta nochi tacame cati itztoque nozona.

<sup>14</sup> Pero nopa sihuame, coneme, tapiyalme huan nochi cati onca ipan nopa altepet elis para amojuanti anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuíaj nochi nopa tamanti cati amoTECO Dios amechcahuilijtoc xiquincuilica amocualancaitacahua.

<sup>15</sup> Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme cati mocahua huejca ten campa anitztoque.

<sup>16</sup> “Pero ipan altepeme cati nechca amotal cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca monequi amo aqui xijcahuaca ma itzto.

<sup>17</sup> Monequi xiquintzontamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quej TOTECO Dios amechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>18</sup> “Quinequi xiquinmictica para amo amechnextilise anquichihuase nopa fiero tamanti cati inijuanti quichihuaj para ica quinhueyichihuaj ininteteyohua. Pampa quej nopa amechchihuase xitajtacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

<sup>19</sup> “Sinta monequi miyac tonali anquitehuise se altepet para anmoaxcatise, xijcuaca inintajca nopa cuame cati nozona onca, pero amo xijtzontequica. Nopa cuame amo ya tacame cati amocualancaitacahua para anquitehuise.

<sup>20</sup> San huelis anquintzontequise cuame cati amo temacaj inintajca para anquintequihuise quej taquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepet hasta huetzis amomaco.

## 21

### *Taya ma quichihua cati quipantía se mijcatzi*

<sup>1</sup> “Ya ni xijchihuaca quema anitztose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca sinta anquipantise canajya itacayo se masehuali cati nesi para acajya quimictijtoc huan amo aqui quimati ajquiya quimicti para anquitzacuiltise.

<sup>2</sup> Nopa huehue tacame huan jueces quiixtamachihuase quesqui ihuejcaca ten campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme cati nechca para quimatise catijque altepet más nechca.

<sup>3</sup> Huajca nopa huehue tacame cati itztoque ipan nopa altepet cati más nechca monequi quiitzquise se becerro cati ayemo quitequipanoltijtoque para taxahuas,

<sup>4</sup> huan quihuicase campa se tali cati quipiya se atajti ica at campa amo quema tapoxonijtoque, yon amo quema tatojtocque. Huan nopona quiquechpostequise nopa becerro.

<sup>5</sup> “Huan teipa monechahuise nopa levita totajtzitzi cati TOTECO Dios quintapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totajtzitzi tetajtolsencahuase ipan ten hueli cualanti huan cati inijuanti quiijtose, ica ya nopa tamis camanali.

<sup>6</sup> Huan nopa huehue tacame ten nopa altepet cati más nechca momajtequise itzonco nopa becerro cati quiquechpostejque,

<sup>7</sup> huan quiijtose ni camanali: ‘Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tacat, yon amo tiquitztoque ajquiya quimicti.

<sup>8</sup> TOTECO, techtapojpolhui ni tajtacoli timoisraelita masehualhua cati ta techcojtoc. Amo techtajtacolti ica ieso ni tacat cati amo teno quichijtoya.’ Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tacame, nopa altepet ehuan amo quihuicase tajtacoli por imiquilis nopa masehuali.

<sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase cati xitahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tajtacoli cati nochi anquihuicasquíaj quej anquimictijtosquíaj

nopa tacat.

*Sihuame cati quinitzquíaj ipan tatehuilisti*

<sup>10</sup> “Quema anquitehuitij se altepet ten amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para amechtequipanose.

<sup>11</sup> Huan sinta acajya quiitas ipan injuanti se sihuat cati achi yejectzi huan quiixtocas para mocuilis, huajca

<sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nozona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua.

<sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo cati quipixtoya quema quiitzquijque huan motalilis cati yancuic. Quema ya quiapiya se metzti yajmactic ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tacat ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua.

<sup>14</sup> Huan sinta teipa ayecmo quiixtocas huelis quicahuas nopa sihuat ma yahui campa ya quinequi. Pero nopa tacat amo huelis quinamacas ica tomi, yon amo quichihuas quej se sihua tequipanojquet cati quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

*Cati elis iaxca se achtohui ejquet*

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se tacat cati quinpiya ome isihuahua, huan se quiicnelía huan nopa seyoc amo. Sintá nochi ome quintacatiltijtoque iconehua, pero nopa achtohui ejquet eli icone nopa sihuat cati amo quiicnelía, monequi quichihuas cati xitahuac.



16 Quema ajsis tonali para nopa tetaj quinmaj-macas iconehua cati quipixtoc, amo huelis quichihuas quej achtohui ejquet se icone nopa sihuat cati quiicnelía pampa amo xitahuac. Iachtohui cone eli yaya cati icone isihua cati amo quiicnelía huan yaya, quena, quipiya quiselis ompa imiyaca quema miquis itata.

17 Monequi quimacas nopa iachtohui cone ompa imiyaca que cati quiselise nopa sequinoc iconehua, pampa ya nopa iaxca pampa yaya cati achtohui tacatqui ten ichicahualis itata. Huan quipiya tanahuatili para quiselis nochi cati quitocarohua se achtohui ejquet masque icone isihua cati amo quiicnelía.

*Se telpocat cati amo taneltoaca*

18 “Sinta acajya quipiya se icone cati amo taneltoaca huan san mosisinía, ya ni cati quichihuase itatahua. Sinta amo quinneltoca cati quiilhuíaj itatahua, yon amo momajmatía quema quitatza-cuiltíaj,

19 huajca itatahua monequi quiitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tacame cati tay-acanaj ipan nopa altepet.

20 Huan monequi quinilhuitij para inincone tahuel tzontochontic huan mosisinía huan amo quinneltoquilía. Ma quinilhuiti sinta yaya se neltacuajquet huan taiquet.

21 Huan teipa nochi tacame ten nopa altepet quimictise nopa telpocat ica tet. Huan quej nopa anquitamiltise cati amo cuali ten tatajco amojuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

### *Miyac tanahuatilme*

<sup>22</sup> “Sinta se tacat quichihuas se hueyi tajtacoli ica cati monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuiyonise itacayo ipan se cuahuit,

<sup>23</sup> amo quinamiqui para itacayo mocahuas nopona se yohual huan quichihuas amo tapajpactic nopa tali. Monequi xijtocaca ipan nopa tonali pampa tatelchihualisti cati huiyontoc ipan se cuahuit, huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tapajpactic nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para anmoaxcatise.

## 22

### *Tanahuatili para timopalehuisse*

<sup>1</sup> “Sinta anquipantíaj mocuapolojtoc se tapiyali cati seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro cati taxahua, amo quinamiqui para amo teno anquichihuase. Monequi sempa anquihuiquilise itapiyal.

<sup>2</sup> Pero sinta iteco nopa tapiyali itztoc huejca, o sinta amo tiquixmati ajquiya iteco, huajca nopa tapiyali anquihuicase amochaj. Nopona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise.

<sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomit, o ten hueli tamanti cati seyoc masehuali ipan amotal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quej elisquía amo anquiitaque nopa tamanti.

<sup>4</sup> “Sinta anquiitase huetztoc ipan ojti se acajya iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitananas.

<sup>5</sup> “Se sihuat ma amo moquenti yoyomit ten tacame huan se tacat amo moquenti yoyomit ten sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quitas cati quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sinta tijpantía se toto tepasoli talchi, o ipan se cuahuit, huan quipiya iconehua o tecsisti, huan nopa tena quinpachohua, amo huelis tiquitzquis nopa tena ica iconehua.

<sup>7</sup> Huelis tijcuis itecsis o iconehua, pero xijcahuas ma yahui nopa tena. Huan quej nopa nochi yas cuali ica amojuanti huan anquipiyase se hueyi nemilisti.

<sup>8</sup> “Quema acajya ten amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitailis se tepamit itejteno calcuitapa, huan quej nopa amo quihuicas tajtacoli por ieso se cati amo momocuitahuis huan mocuatepexihuis ten calcuitapa huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tamanti xinacti tatajco isurcos, pampa TOTECO ayecmo amechcahuilis xijtequihuica cati anquitocoque yon nopa xocomecat itajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotalilica yoyomit taxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtalilica itehuaxo ipan nahui esquina ten nopa taquemit cati anmoquentíaj.

*Tanahuatilme para ma amo momecatica*

<sup>13</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas,

<sup>14</sup> huan quitajilhuis para ipa quinixmajtoya se-quinoc tacame o quijtos miyacapa para quema mosejcotilijque, amo quipanti para yaya nelía eliyaya se ichpocat, huajca ya ni xijchihuaca.

<sup>15</sup> Sinta quej nopa quijtos, itatahua nopa ichpocat monequi yase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet huan cati mosehuájaj campa icalteno, huan quinnexsilise nopa yoyomit cati quixnextis para temachtin inicone nelía eliyaya se ichpocat quema monamicti ica nopa tacat.

<sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tacat, pero ama ayecmo quinequi.

<sup>17</sup> Ama quijtohua para amo nelía eliyaya se ichpocat quema mocuili. Pero nica eltoc cati quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocat.’ Huan quema quijtos ya ni, quipajpatahuas nopa yoyomit ica ieso iniixpa nopa huehue tacame.

<sup>18</sup> Huajca nopa huehue tacame quitzquise nopa tacat cati mosihujtitoya huan quitatzacuiltise.

<sup>19</sup> Quichihualtise para quixtahuas se multa cati elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocat pampa quipinahualti se israelita ichpocat. Huan teipa nopa sihuat quejipa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sinta quitajilhuía huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocat quema mocuili huan amo onca se tamanti cati quinextía para quena, se ichpocat,

<sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa mase-

hualme ten nopa altepet quimictise ica tet. Pampa quichijtoc se hueyi taixpanoli ipan israelitame huan tacanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitamiltise nopa taixpanoli cati onca tatajco anisraelitame.

<sup>22</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se sihuat cati quipiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitamiltise nopa tajtacoli ipan israelitame.

<sup>23</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se ichpocat cati quiijtantoc seyoc tacat, quej ni anquichihuase. Sinta ni tajtacoli pano ipan nopa altepet,

<sup>24</sup> huajca monequi anquinhuicase nochi ome campa tetajtolsencahuaj nopa huehue tacame nechca nopa caltemit ipan itepa nopa altepet huan anquinmictise ica tet. Monequi nopa ichpocat miquis pampa amo quintzajtzili ma quimanahuica cati itztoyaj ipan nopa altepet. Huan nopa tacat miquis pampa quipinahualtijtoc isihua se iisraelita teixmatca. Huan quej nopa anquitamiltise tajtacoli cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>25</sup> “Pero sinta se tacat quipantis se ichpocat ipan se potrero cati quiijtantoc seyoc tacat huan quichihualtis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tacat cati quichihualti ma ihuaya moteca.

<sup>26</sup> Nopa ichpocat amo teno xijchihuilica pampa amo tajtacolchijtoc para miquis. Se tacat cati quichihualtía se ichpocat ma moteca ihuaya monequi miquis san se quej monequi miquis se tacat cati quimictía seyoc masehuali.

27 Pero xijmictica san nopa tacat pampa quipanti nopa ichpocat iseli campa potrero, huan masque tzajztitosquía chicahuac, amo aqui quicactosquía para quimanahuis.

28 “Sinta quipantíaj para se tacat quichihualtj-toc ma moteca ihuaya se cuali ichpocat cati ayemo aqui quiijtantoc,

29 nopa tacat quipiya quimactilis itata nopa ichpocat 50 plata tomi pampa quipinahualtjtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocat huan amo huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

30 “Amo aqui ma motecas ihuaya isihua itata, yon icahual sihua itata pampa ica ya nopa quip-inahualtía itata.

## 23

### *Ajquiya amo huelis itztos ica israelitame*

1 “Sinta se tacat quipixtoc itecsis cati pajpatztic, o sinta quitzontectoc itoto, amo huelis itztos amohuaya campa anmocahuaj amojuanti cati animasehualhua TOTECO.

2 “Se cuatita conet yon iixhuihua para nochipa amo hueli itztose campa amojuanti cati animasehualhua TOTECO anmocahuaj.

3 “Nojquiya amo hueli itztos amohuaya yon se amonita, yon moabita masehuali, yon iniixhuihua. Amo hueli itztose para nochipa campa anitztoque amojuanti cati animasehualhua TOTECO.

4 Ya ni eltoc pampa quema anquisque ipan tali Egipto, injuanti amo amechmacaque at, yon tacualisti. Nojquiya injuanti quitaxtahuijque Balaam, icone Beor, cati ehua altepet Petor ipan tali Mesopotamia, para ma amechtelchihua,

5 pero amoTECO Dios amo quinejqui quitacaquilis Balaam. Huan quipatac nopa tatechihualisti ica se tatiochihualisti para amojuanti, pampa yaya amechicnelía.

6 Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, yon amo quema xiitztoca ica cuali inihuaya.

7 “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú cati inintoca edomitame pampa injuanti quej amoicnihua. Yon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintal quej seyoc tali ehuaní.

8 Sinta se Egipto ejquet quisqui amohuaya anisraelitame huan noja itzoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquise para itztose amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinitaca quej israelitame.

### *Tanahuatilme para altepeme tapajpacticque*

9 “Quema ansoldados anquintehuitij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochi cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

10 Sinta ixinacho se soldado quisqui tayohua, nopa soldado elis amo tapajpactic iixpa TOTECO huan monequi moyocaquixtis ten campa mochi-jtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc

11 hasta tiotac quema temotosa tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica at huan sempa huelis calaquis campa itztoque nopa sequinoc.

12 “Huan xiquiyocatalica se lugar para ancutenpanose cati elis quentzi huejca ten campa amochijtoque.

13 Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatenpanose, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quiixzacuas icuit ica tali.

14 Pampa monequi nochi elis tatzejtzeloltic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nozona tatajco ten amojuanti para amechmanahuis huan amechchihuas xitatanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quiitas se tamanti cati amo tapajpactic campa amojuanti para amo amechiyocacahuas.

#### *Tanahuatilme para xiteselica*

15 “Sinta se tequipanojquet cholohua ten iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijtemactilica imaco cati achtohuiya eliyaya iteco.

16 Xijcahuilica ma mocahua para itztoz ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepet cati quipactía. Amo xijtaijyohuiltica.

#### *Ma amo elica tacanenca sihuame huan sihuancenca tacame*

17 “Yon se israelita tacat amo hueli motemacas para inihuaya ahuilnemis sihuame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome quej quichihuj tacame ipan nopa talme cati amo quixmatij TOTECO. Huan yon se israelita sihuat amo hueli motemacas para quinselis nopa tacame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome.

18 Amo aqui huelis quimacas tomi TOTECO Dios cati quitantoc ica ahuilnencayot, masque se tacat



cati quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuat cati quiselía tomi para itztos ica tacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda cati anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tajtacoli cati TOTECO tahuel amo quinequi quiitas.

<sup>19</sup> “Quema anquitanejtise tomi, o tacualisti, o ten hueli tamanti se amoisraelita icni, quema amechcuepilis nopa tomi, amo quema xijtajanica ma amechtatahui itanca.

<sup>20</sup> Sinta anquitanejtise cati se seyoc tali ejquet, quena, huelis anquitajanise ma amechtatahui itanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochí tamanti cati anquichihuase ipan nopa tali cati anmoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachti anquichihuase se tenijqui o para anquimacase se tamanti, amo xijhuejcahualtica para anquitamichihuase, pampa elis se taixpanoli. TOTECO Dios amechtajanía xijchihuaca cati anquitencahuilijque.

<sup>22</sup> Pero amo tajtacoli sinta amo anquitencahuase para anquichihuase se tamanti.

<sup>23</sup> Monequi ximomocuitahuica para anquichihuase nochí cati ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixomeca mil cati itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xocomecat itajca quej anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuit huan anquihuicase.

<sup>25</sup> Sinta anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuisse itajca ica amomax para anquicuajtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotepos.

## 24

*Quenicatza hueli mocahuase se tacat huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tacat mocuilía se sihuat para elis itahuical, huan teipa ayecmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc cati amo cuali, yaya hueli quimacas se amatajcuiloli cati quijtohua para quicahua huan teipa quiquixtis ten ichaj.

<sup>2</sup> Huan sinta nopa sihuat quisas huan sempa monamictis ica seyoc,

<sup>3</sup> huan miquis ihuehue cati teipa mocuilis o sinta yaya nojquiya quijcuilos se amatajcuiloli para quicahuas,

<sup>4</sup> nopa tacat cati elqui iachtohui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quej nempolijtoc nopa sihuat para ya. Ya ni se tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. Huajca ximomocuitahuica para amo anquihualicase tajtacoli ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca.

*Sequinoc tanahuatilme*

<sup>5</sup> “Se tacat cati yancuic mosihuaajtijtoc, amo quinamiqui yas ipan tatehuilisti, yon amo huelis quiselis se tequit para se xihuit. Yaya monequi itztos ipan ichaj huan quimacas paquilisti isihua cati mocuilijtoc.

<sup>6</sup> “Amo aqui huelis tetanejtis tomi huan tajtanis ma quicahuilijtehuaca se molino o nopa tet

cati ipan quitijtisij trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Ya nopa elisquía quej quitajtanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sinta anquipantise se israelita cati quiichtec-toc seyoc israelita, o cati quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tapic, o sinta an-quipantise cati quinamaca seyoc israelita, mon-equi anquimictise nopa israelita cati fiero quichi-jtoc para tamis cati amo cuali cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquisa cati amechil-huise nopa levita totajtzitzi sinta onca nopa co-colisti cati itoca lepra, pampa niquinnahuatijtoc ten monequi amechilhuise huan monequi amo-juanti ximomocuitahuica xijneltocaca nochi cati quiijtose.

<sup>9</sup> Xiquelnamiquica taya quichijqui TOTECO Dios ica María ipan ojti quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> “Sinta antetanejtise se tenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuilise cati amechcahuilijtehuas.

<sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan amechmacas cati amechcahuilijtehuas.

<sup>12</sup> Huan sinta yaya se masehuali nelteicneltzi huan amechcahuilijtehuas itaque, amo xicochica nopa tayohua ica itaque ipan amochaj.

<sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itaque quema cochis huan yaya amechtiochihuas pampa anquitasoj-taque. Huan amoTECO Dios amechitas para an-quichijtoque cati xitahuac iixpa.

14 “Amo xijtaijyohuiltica se cati teicneltzi cati amechmapalehuía, yon amo xijhuejcahualtica para anquitaxtahuise, masque eli se cati san sejco ehua ica amojuanti, o se tacat cati seyoc tali ehua cati itztoc amohuaya ipan amoaltepe.

15 Xijtaxtahuica se teicneltzi mojmosta quema ayemo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequilía nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sinta amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quiilhuis cati anquichijtoque huan TOTECO quiitas para antajtacolchijtoque.

16 “Amo hueli anquimictise se tetaj por cati fiero quichijtoc se icone. Yon amo hueli anquimictise icone se masehuali por cati quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, ximictica sesen por itaixpanol cati yaya iseltitzi quichijtoc.

17 “Xiquinchihuilica san cati xitahuac nochi icnotzitzi, cahualme huan sequinoc tali ehuan. Amo quema xijtajanilica se cahualtzi ma amechahuilijtehua iyoyo.

18 Nochipa xiquelnamiqica para achtohui antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto, huan amoTECO Dios amechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tanahuatilme.

19 “Quema anquipixcatinemij trigo ipan amotrigo mil huan anquijtaj para anquipanoque se trigo tzonti, amo ximocuepaca para anquipixcase. Xijcahuaca para se seyoc tali ejquet, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili cati amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi cati anquichihuase.

20 “Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica inimacuayohua ome huelta. Cati mocahuas elis para nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotzitzi huan nopa cahualtzitzi.

21 “Huan quema anquitequilíaj itajca amoxo- comecca mil, amo xicompahuica sesen tzonti para anquicuisse cati mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuan, huan icnotzitzi huan cahualme.

22 Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya anel- toyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

## 25

### *Más tanahuatilme*

1 “Quema masehualme quiipiyaj se cualanti huan yahuij monextitij iniixpa jueces campa mosehuíaj para ma quitajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuisse cati amo teno quichijtoc huan quitatzacuiltise cati taixpanotoc.

2 Sinta quinamiqui cati taixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tanahuatis ma quiixta- pachoca huan nopona iixpa ma quihuitequica ten quesqui huelta quinamiqui por cati quichijtoc.

3 Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 huelta, pero amo más, pampa huelis tahuel an- quicocose o anquipinahualtise miyacapa.

4 “Amo xijcamailpica se toro cati ipan moquej- quetza trigo para quiyolquixtis.

*Se conet quihuicas itoca itata cati mijqui*

<sup>5</sup> “Sinta ome taca icnime itztoque ipan san se tali huan se miquis huan amo quicajtehuas yon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tacat cati huala ipan ifamilia cati mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis huan quichihuas cati quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua.

<sup>6</sup> Huan nopa achtohui pilconetzi cati nopa sihuat quitacatiltis monequi quihuicas itoca nopa tacat cati mijqui huan teipa quiselis ital. Quej nopa, itoca cati mijqui amo ixpolihuis campa israelitame.

<sup>7</sup> Pero sinta nopa tacat amo quinequis mosihuaajtis ica ihuejpol, nopa sihuat monequi monextis iteno nopa caltemit ipan itepa nopa altepet campa mosehuíaj nopa huehue tacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosejcotilis nohuaya quej quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan total tiisraelitame.’

<sup>8</sup> Huajca nopa huehue tacame ten nopa altepet quinzase nopa tacat huan quicamanalhuise huan sinta yaya quisehuiquilis quiijtos amo quinequi mosihuaajtis ica ihuejpol,

<sup>9</sup> nopa sihuat quinechcahuis huan iniixpa nopa huehue tacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quiixchajchas huan quiijtos: ‘¡Quej ni quichihuíaj se tacat cati amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’

<sup>10</sup> Huan teipa nochi israelitame quipinahualtise huan quitocaxtise ‘nopa tacat cati san iicxipa nemi pampa quiquixtilijque itecac’.

*Sequinoc tanahuatilme*

11 “Sinta ome israelita tacame motehuáj huan monechcahuía isihua se ten nopa tacame para quimanahuis ihuehue huan quiitzquis nopa seyoc tacat ipan itacayo campa amo quinamiqui,

12 huajca nopa tequichihuani tanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuat. Ma amo quitasojtaca.

13-14 “Quema antanamacaj o antacohuaj, amo xijtequihuica tatamachihuali cati amo xitahuac tatamachihua. Yon amo xijpiyaca se tatamachihuali hueyi huan se cati pisiltzi.

15 Monequi xijpiyaca cuajcuali tatamachihualme cati ajsitoc para quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas,

16 pampa TOTECO Dios quincualancaita nochi masehualme cati tacajcayahuj huan quichihuaj cati amo xitahuac.

*Ma quintzontamiltica amalecitame*

17 “Xiquelnamiquica cati amechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojtí quema anquistinemiyayaj ten tali Egipto.

18 Xiquelnamiquica taya amechchihuilijque quema nochi amajuanti tahuel ansiyajtoyaj huan antapolohuayayaj. Yon quentzi amo quiimacisque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojtí huan quintehuilijque amomasehualhua cati más teicneltique cati ica yolic yahuiyayaj amoica.

19 Huajca quema amoTECO Dios ya amechmanahuijtos ten nochi amocualancaitacahua cati amechyahualose ipan nopa tali cati amechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica

nochi amalecitame ten ni taltipacti para amo aqui quinelnamiquis sinta se tonali itztoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

*Nopa tacajchualisti ten nopa achtohui pixquisti*

<sup>1</sup> “Ya ni cati monequi xijchihuaca quema ya anajsitose huan ya anquitantose nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca huan nopona anitztose.

<sup>2</sup> Monequi xijcuica nopa achtohui itajca ten nopa pixquisti cati amechmacas nopa tali huan anquihuicase ipan se chiquihuit hasta campa TOTECO quitapejpenijtos para quiquetzas itiopa campa itztos.

<sup>3</sup> Huan nopona anmonextise campa nopa totajtzi cati tequiti huan anquihuisse: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixpa TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tali cati tohuejcapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuit cati anquimacase, huan quitalis iixmelac itaixpa amoTECO Dios,

<sup>5</sup> huan anquijjtose ni camanali iixpa amoTECO Dios:

“‘Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tacat cati nechca eltoya para miquis quema calajqui ipan tali Egipto ica tahuel quentzi iconehua. Pero nopona mocajqui huan iixhuihua mochijque tahuel miyaqui masehualme ica miyac chichualisti.



<sup>6</sup> Pero teipa nopa egiptome quintequipanoltiyayaj ipan tequit cati nelía ohui huan tahuel quintaijy-ohuiltiyayaj.

<sup>7</sup> Huajca nohuejcapan tatahua quitajtanijqe TOTECO ininDios ma quinpalehui huan yaya quintacaquili. Huan quinitac teicneltique, huan quenicatza quintaijyohuiltiyayaj huan quiitac nochi inintequi cati ohui.

<sup>8</sup> Huan yaya tahuel quinmajmati egiptome ica ihueyi chichualis huan ica miyac tanextili huan ica miyac tiochichualnescayot cati quichijqui quema techquixti ipan tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan techhualiac nica huan techmacatoc ni tali campa onca nochi tamanti hasta mocahua.

<sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achtohui pixquisti ten nopa tali cati TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquiijtose.’

“Huan teipa xijtalica nopa chiquihuit iixpa amoTECO Dios huan ximotancuaquetzaca iixpa huan xijhueyichihuaca.

<sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuit para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tamanti cati yaya amechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tali ehuani cati amohuaya itztose para ma moyolpaquiltica amohuaya ipan nopa tacualisti.

*Nopa seyoc diezmo cati monequi sesen eyi xihuit*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuit monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo ten nochi cati anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuime ten itajca amotal

huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotz-itzi, nopa cahualtzitzi, huan injuanti cati ehuj ipan sequinoc talme cati itztoque ipan amoaltepe ipan amotal para quej nopa injuanti huelise tacuase hasta ixhuisse.

<sup>13</sup> Huan teipa sesen ten amojuanti anquijitose iixpa amoTECO Dios:

“ Ya niquiyocaquixtijtoc ten nochaj nopa diezmo cati tatzejtzeltoc para ta. Huan ya niquin-majmacatoc nopa levitame, nopa icnotz-itzi, nopa cahualtzitzi huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque ipan total. Nijchijtoc nochi cati ta titanahuatijtoc. Amo niquelcajqui, yon amo niquixpanotoc yon se motanahuatil.

<sup>14</sup> Amo teno ten nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahuijtoya, yon amo niquitzqui quema amo nitapajpactic nielijaya, huan amo niquintencahuilijtoc mijcatzitzitzi. TOTECO Dios, nimitzneltoquilijtoc huan nijchijtoc nochi cati tech-nahuatijtoc.

<sup>15</sup> Ten ilhuicac ipan mochaj tatzejtzeltoc xihual-tachiya huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtiochihua ni tali cati nochi temaca hasta mocahua. Ta techmacatoc ni tali san quej tiquintencahuili tohuejcapan tatahua para tijchihuasquía.

*Israelitame itztoyaj taiyocatalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ni tonali amoTECO Dios amechnahuatía xijtoquilica nochi ni tanahuatilme huan leyes.

Monequi ximomocuitahuica miyac para xiquineltocaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>17</sup> Ama anquiijtojqe para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquiijtojqe anquitoquilijtiyase iojhui huan anquichihuase nochi itamachtilhua, ileyes huan itanahuatilhua huan anquitoscacaquise.

<sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quiijtojtoc para anisraelitame, animasehualhua cati san yaya iaxc ahua quej amechtencahuili quichihuasquía huan monequi xijneltoquilica nochi itanahuatilhua,

<sup>19</sup> para yaya amechhueyitalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme amechhueyichihuase, huan amechixmatise huan amechtepanitase que nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antaiyocatalilme huan antatzejtzeloltique para TOTECO Dios quej yaya amechilhuijtoc.”

## 27

### *Teme ipan tepet Ebal para se taelnamiquilisti*

<sup>1</sup> Teipa Moisés inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinnahuatijque nopa masehualme huan quinilhuijque:

“Xijtoquilica nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali quema anquiixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme cati huejhueyi huan xiquinchipahualtica ica nexti.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali ten ni tanahuatilme cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtohui anajsitij ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua cati amoTECO Dios amechmactilis quej quijtojtoc quichihuas.

<sup>4</sup> Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, monequi xiquinquetzaca ipan tepet Ebal nopa teme cati ya nimechilhujtoc, huan xiquinchipahualtica ica nexti.

<sup>5</sup> Nojquiya monequi xijchihuaca se taixpamit ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica yon se teposti.

<sup>6</sup> Xiquintequihuica teme cati yajyajmaxtic huan amo tatecti para anquichijchihuase nopa taixpamit. Huan nopona ipan nopa taixpamit xijmacatolica amoTECO Dios tacajcahualisti tatatili.

<sup>7</sup> Xijmacaca tacajcahualisti para tasehuilisti huan nopona iixpa amoTECO Dios xijcuaca ten nopa tacajcahualisti huan xiilhuichihuaca.

<sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para ma nesi cuali nochi ni camanali ten ni tanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinilhuijqe nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtacaquilica. Ama amojuanti anmocuetoque imasehualhua amoTECO Dios.

<sup>10</sup> Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtihua cati ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

*Cati quinajsis israelitame sinta amo quineltocase*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, nopa huejhueyi familias ten Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepet Gerizim para tayolmelahuase taya tatiochihualisti anisraelitame anquipantise sinta anquineltocase TOTECO.

<sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepet Ebal para tayolmelahuase taya tatelchihualisti anquiselise sinta amo anquineltocase TOTECO.

<sup>14</sup> Huan nopa levitame tananquilise ica inintoscac cati chicahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quiijtose ni camanali:

<sup>15</sup> “Tatelchihuali ma eli cati quichijchihuas se taixcopincayot ica teposti taatiltili, o cati ica imax quinchijchihuas teteyome, huan ixtacatzí quintalis canajya campa amo aqui quimatis para quinhueyitalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quiitas.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tadelchihuali ma eli cati amo quitepanitas itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>17</sup> Tadelchihuali ma eli cati quiijcuenis nopa tet cati quinextía se nepamit para quichtequilis seyoc ital.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

18 Tatelchihuali ma eli cati quicuapolos ipan ojti se cati popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

19 Tatelchihuali ma eli cati quichihuilis cati amo xitahuac se seyoc tali ejquet, o se cahualtzi o se icnotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

20 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua itata pampa quiixpano itata.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

21 Tatelchihuali ma eli cati quichihuas ten hueli ica se tapiyali.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

22 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua icni o se cati icone itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

23 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas imona.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

24 Tatelchihuali ma eli cati quimictis seyoc ixtacatzí.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

25 Tatelchihuali ma eli cati quiselis tomi para quimictis seyoc cati amo teno quichijtoc.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: 'Quej nopa ma eli.'

26 Tatelchihuali ma eli cati amo quintepanitas ni tanahuatilme huan amo quinneltocas.

Huan nochi anisraelitame anquijitose: ‘Quej nopa ma eli.’

## 28

### *Tatiochihualisti para cati taneltocaj*

*(Lv 26:3-13; Dt 7:12-24)*

<sup>1</sup> “Sinta nelnelía melahuac anquineltocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itanahuatilhua cati ama nimechnahuatía, huajca yaya amechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Sinta anquitacaquilise cati TOTECO Dios amechilhuitoc, anquipantise nochi ni tatiochihualisti.

<sup>3</sup> Anelise antatiochihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>4</sup> Tatiochihualme elise nochi amoconehua, huan nochi cati anquipixcase, huan nochi inin-conehua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

<sup>5</sup> Amechtiochihuas huan nochi amochiquihua motzontis ica cuatacti huan nojquiya oncas cati anquitequihuse campa anquimanelo-huaj huan anquisasaltíaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup> TOTECO amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Amechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>7</sup> “Amomaco TOTECO amechmactilis amocualancaitacahua cati quinequise amechtehuise. Masque hualase campa amojuanti cuali motecpantose, pero pasoltic yase para mochololtise ten amojuanti.

8 “TOTECO amechtiochihuas huan quitemitis amocuacal campa anquiajoctose cati anquipixcatoque. Amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Yaya tahuel amechtiochihuas ipan nopa tali cati amechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilisti.

9 “TOTECO amechchihuas se xinach masehualme cati antatzejtzeltique para ya quej amechtencahuilijtoc amechchihuas sinta anquichihuase itanahuatilhua huan anquitoquilise iojhui.

10 Huan nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti quiitase para anisraelitame anitztoque masehualme cati TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihuicaj itoca huan amechimacasise.

11 TOTECO amechmacas tahuel miyac tamanti cati cuali para anmoricojchihuase. Amechmacas miyaqui amoconehua, huan amotapiyalhua quinpiyase miyaqui ininconehua. Yaya amechmacas miyac pixquisti ipan nopa tali cati quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua amechmacas.

12 Huan TOTECO quitapos campa onca ihueyi ricojyo nepa ilhuicac huan amechmacas at quema monequi ipan nochi amotal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipiyase hasta mocahua para huelis anquintanejtise tacualisti sequinoc talme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquitajtanise ma amechtanejtica se tenijqui.

13 TOTECO amechchihuas antayacanase huan amo anhualase taica. Mojmosta más antejcose huan amo anyase para tatzinta. Pero monequi xi-



jneltoaca itanahuatilhua amoTECO Dios cati ama nimechnahuatía huan ica tamocuitahuili, nochi xijchihuaca.

<sup>14</sup> Amo ximoiyocalica ten ni tanahuatilme para anyase campa amorraves, yon amonejmat, san xitahuac xiyaca. Huan amo quema xiquinto-quilica teteyome, yon amo xiquintepanitaca.

*Tatelchihualisti para cati amo quineltocase TOTECO*

*(Lv 26:14-46)*

<sup>15</sup> “Pero sinta amo anquineltocase amoTECO Dios, yon amo anquichijtinemise nochi itanahuatilhua huan ileyas cati ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tatelchihualisti.

<sup>16</sup> Anelise antatelchihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>17</sup> TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina huan amo teno anquipiyase.

<sup>18</sup> Elise tatelchihualme amoconehua, huan nochi cati anquipixcase. Elise tatelchihualme in-conehua amohuacaxhua, huan amobor-regojhua huan nochi sequinoc amotapiyahua.

<sup>19</sup> Huan amojuanti nojquiya anelise antatelchihualme ipan nochi tamanti cati anquichijtiyase. Quena, anelise antatelchihualme quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>20</sup> “TOTECO amechtitanilis tatelchihualisti huan amechchihuas ximocuajcuapoloca huan amo anquimatise taya anquichihuase ipan nochi nopa

tamanti cati panos hasta ipan se talojtzi amecht-zontamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque cati fiero huan anquithuelcajtoque TOTECO.

<sup>21</sup> TOTECO amechtitanilis tahuel hueyi cocolisti hasta nochi amechtontamiltis ipan nopa tali campa ancalaquise para anmoaxcatise.

<sup>22</sup> TOTECO amechmacas huactataxisti, tasemajcayot huan totonic ipan amotacayo. Oncas tatonilot cati teijyomictis, tahuaquisti huan huejhueyi cocolisti ipan amotrigomil. Huan nochi ni cocolisti amechtepotztocas hasta amechtontamiltis.

<sup>23</sup> Nopona huejcapa ipan ilhuicacti huan tatzinta ipan tali elis quej teposti. Ilhuicacti amechtasomatilis nopa at huan tali amechtasomatilis itajca.

<sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo at. Quena, amotal quicuepas taltepocti hasta amechtontamiltis.

*Israelitame amo tatanise sinta tajtacolchihuase*

<sup>25</sup> “Huan TOTECO amechtemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechtanica. Anyase campa inijuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotamixelose para anmochololtise ten inijuanti. Nochi masehualme ipan taltipacti amechijiyase pampa tahuel fiero anitztose.

<sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuase amotacayohua huan amo aqui itztos para quinmajmatis.

<sup>27</sup> “TOTECO amechtitanilis fiero cocome quej quinchihuili nopa Egipto ehuan, huan amechchihuas tahuel xisemahuiyaca campa hueli ipan

amotacayo. Amechmacas sahuame, huan nopa cocolisti cati tahuel ajhuayohua huan amo oncas pajti cati ica anmochicahuase ten ni cocolisti.

<sup>28</sup> Nojquiya TOTECO amechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuapolojtinemica.

<sup>29</sup> Huan antamachijtinemise quema tona quej se popoyotzi quichihua ipan tzintayohuilot. Yon se tamanti amo quisas cuali ipan nochi cati anquichihuase. Talojtzitzi amechtaijyohuiltise huan amechtachtequilise. Amo aqui hualas para amechpalehuis.

<sup>30</sup> Anquijtanise se sihuat para anmocuilise, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixilise para anquitequihuse. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquiajhuiyacmatise itajca.

<sup>31</sup> Amoixpa quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro cati taxahua, pero yon quentzi amo huelis anquicuase. Amechcuilise amopilburro huan ayecmo amechcuepilise. Amoborregojhua mocahuase inimaco amocualancaitacahua, huan amo aqui amechpalehuis para sempa anmoaxcatise.

<sup>32</sup> Amoixpa quinmactilise sequinoc tali ehuan amooquichpilhua huan amosihuapilhua. Masque tahuel anquintemose mojmosta huan anquinequise anquinitase, amo teno huelis anquichihuase.

<sup>33</sup> Nopa pixquisti ten amotal huan itajca nochi amotequi quicuase masehualme cati amo anquinixmatij. Huan antaijyohuise nochipa huan san ten hueli amechchihuilise mojmosta.

<sup>34</sup> Quema anquilitase nochi ni huejhueyi taohuijcajot, anmolocojchihuase.

<sup>35</sup> TOTECO amechtaijyohuiltis ica nopa cocolisti cati quichihua ma palani amotancua huan amoquescuayo. Ica nopa cocolisti amo onca pajti. Huan ipan nochi amotacayo ten amoicxi hasta ipan amotzonteco anquipyase cocome cati amo quipiya pajti.

<sup>36</sup> “TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca amechhuicase ipan seyoc tali cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquiixmatque. Huan nozona amechchihualtise anquinhueyichihuase teteyome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet.

<sup>37</sup> Huan annesise fiero hasta anquinmajmatise nochi masehualme nozona cati amechitase. Huan amechhuetzquilise huan anelise quej se ahuilcamanali para inijuanti ipan nopa tali campa TOTECO amechhuicas.

*Sinta tajtacolchihuase, amo oncas itajca inimil*

<sup>38</sup> “Anquitocase miyac xinacti pero anquipixcase pilquentzi, pampa quitamicuase chapolime.

<sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitahuse. Pero amo anquitequise inintajca, yon amo anquiise iayo pampa oculilime quitamicuase.

<sup>40</sup> Anquipyase olivo cuame campa hueli ipan amotal, pero amo huelis anmopolose aceite, pampa itajca iseli tepehuis.

<sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo mocahuase amohuaya pampa quinhuicase ilpitoque ipan sequinoc talme para tetequipanose san topic.

<sup>42</sup> Chapolime quitamicuase nochi amocuahua huan nochi amotatoc.

<sup>43</sup> Nopa sequinoc tali ehuanì catì itztose ipan amotal mochihuase más miyaqui huan más tejte-tique. Huan amojuanti anquipolojtiyase más huan más amochicahualis.

<sup>44</sup> Inijuanti amechtanejtise huan amojuanti amo teno anquipyase para anquintanejtise. Inijuanti tayacanase, huan amojuanti anyase hasta taica.

<sup>45</sup> “Nochi ni tatechihualisti elis para amojuanti sinta amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tatechihualisti amechtoquiliytiyas hasta amechajsis huan amechtontamiltis sinta amo anquinequij anquichihuase itanahuatilhua huan ileyes catì yaya tanahuatijtòc.

<sup>46</sup> Nochi ni fiero tamanti amechajsis sinta amo antechtacaquilíaj. Huan elis quej se tanextili para nochipa catì amechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tajtacoli catì anquichijtoque iixpa TOTECO.

<sup>47</sup> Huan pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilisti huan ica cuali amoyolo iixpa quema amechmacayaya miyac tamanti,

<sup>48</sup> huajca yaya amechcahuilis anquintequipanose amocualancaitacahua catì TOTECO amechtitanilis para amechtaniquij. Huan antequipanose ica mayanti, huan amiquisti, yon amo anquipyase amoyoyo. Nochi tamanti anquipolose. AmoTECO amechchihuas antequipanose chichahuac hasta amechtontamiltis. Antequitise quej se tapiyali ica se teposti ilpitoc iquechta catì tahuel quicocohua.

49 TOTECO quinhualicas campa amojuanti se-quinoc tali ehuan cati más huejca itztoque ipan taltipacti. Huan amechajsiquij quej se cuatojti patantihuala nelchicahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme cati yon ininca-manal, amo anquimachilise.

50 Elise masehualme cati ixcualantose, huan amo quintepanitase huehuentzitzitzi, yon amo quinicnelise pilconetzitzitzi.

51 Huan inisoldados quincuase nochi inincone-hua amotapiyallhua huan quicuase itajca amomil-hua hasta quitamiltise. Amo amechcahuilise trigo, yon xocomeca at, yon aceite, yon inincone-hua amohuacaxhua, yon ininconehua amoborre-gojhua, huan anmiquise ica mayanti.

52 “Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quintehuisse hasta quihuehuelotzase nochi calme cati más huejhuejcapa huan nopa tepame cati cuali tachijchihuali cati ipan anmotemachijtoyaj para amechmanahuisse. Quinyahualose huan quintanise nochi altepeme ipan nochi nopa tali cati amechmacas amoTECO Dios.

53 Tahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua cati TOTECO Dios amechmacatoc ten amotacayo. Quena, ininacayo anquicuase quema amechtehuise amocualancaitacahua.

54 Hasta nopa tacame cati más quiipiyaj teic-nelili huan más tetasojtaj campa amojuanti, teipa fiero quitachilise iniicni, huan inisihua cati quiic-neliyayaj, huan iconehua cati noja itztoque.

55 Huan amo quinmacase quentzi nopa nacat ten seyoc icone cati quicuj pampa amo teno más

oncas. Tahuel antaijyohuise quema amocualan-  
caitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua.

<sup>56</sup> Huan nopa sihuat cati ama achi más mom-  
ahuilía huan amo quinequi moquetzas talchi iicx-  
ipa, teipa quicualancaitas ihuehue huan iconehua  
cati tahuel quinicneliyaya. San fiero quintachilis.

<sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ixtacatzí quicuas ixíc  
icone cati quisqui iijtico quema tacatqui para amo  
quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo on-  
cas tacualisti ipan nopa tonali quema amocualan-  
caitacahua hualase huan quintehuise amoaltepe-  
hua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sinta amo an-  
quinequise anmomocuitahuise huan anquichi-  
huase senquisa nochi ni tanahuatilme cati ijcuilij-  
toc ipan ni amatapohuali. Huan sinta amo anqui-  
imacasise amoTECO Dios cati temajmati huan cati  
quinamiqui para nochi amojuanti xijtepanitaca,

<sup>59</sup> yaya amechtitanilis amojuanti huan amoix-  
huihua nochi ni huejhueyi cocolisti cati temaj-  
mati huan amo quiapiya pajti huan tahuel antaijy-  
ohuise.

<sup>60</sup> Amechmacas nochi nopa fiero cocolisti cati  
quinajsic nopa masehualme ten tali Egipto huan  
tahuel amechmajmatiyaya. Huan nopa cocolisti  
amo quema amechcahuas. San anquisehuiquilise  
anquijyohuise mojmosta.

<sup>61</sup> Nojquiya TOTECO amechmacas tatzacuiliti  
huan amechtitanilis nochi sequinoc cocolisti cati  
más fiero cati amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni am-  
atajcuiloli ten tanahuatilme. Huan antaijyohuise  
hasta yaya amechtizontamiltis.

<sup>62</sup> Huan san se ome anisraelitame anmoca huase

anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quej inimiyaca sitalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quej TOTECO paquiyaya para amechchihuilía cati cuali huan amechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya amechtamitasosolhuilijtos, huan ya amechtzentamiltijtos. Huan sinta amo anquineltocase amechpolihuiltis ipan nopa talme camp anyase para anmoaxcatitij.

<sup>64</sup> TOTECO amechsemanas huan amechxejxelos inintzala nochi masehualme ten se iyecapa tali hasta seyoc. Huan nozona anquinhueyichihuase teteyome, huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet cati amujuanti huan amohuejcapan tatahua amo quinixmatque.

<sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc talme, amo anyolpactose, yon amo anquipantise se piltaltzi camp huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO amechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temi amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi.

<sup>66</sup> Mojmosta amonemilis eltos mahuilili. Tayohua huan tonaya anmajmahuse huan amo quema anquipyase temacht amonemilis.

<sup>67</sup> Nelía tahuel anmajmahuse hasta se ijnaloc anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tayohuiya!’ Huan se tayohua anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tanesi!’ Quej nopa anquijitose por nochi nopa fiero tamanti cati anquiiitase cati amechchihuas ximomajmatica.

<sup>68</sup> Masque TOTECO amechilhuitoc para amo quema anmocuepase ipan tali Egipto ipan nopa ojt cati ipan anquisque, yaya amechhuicas sempa



ipan tali Egipto ipan cuaacalme. Huan nozona antacame huan ansihuame anmonamacase para antetequipanose san tapic ica amocualancaitacahua, pero amo aqui quinequis amechcohuas.”

## 29

### *Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tali Moab, iyoca ten nopa seyoc camanal sencahuali cati yaya quichijqui inihuaya ipan tepet Horeb\*.

<sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui:

“Anquiitztoque nochi cati TOTECO quichihuili Faraón, huan nochi itapalehuijcahua huan nochi imasehualhua ipan tali Egipto.

<sup>3</sup> Anquiitztoque nochi nopa hueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chicahualis.

<sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo amechmacatoc se amoyolo para xijmachilica taya quijtosnequi nochi nopa tamanti cati anquiitztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas.

<sup>5</sup> Para 40 xihuit nimechyacanqui ipan nopa huactoc tali, huan ipan nochi nopa tonali amo tantoc amoyoyo, yon amotecac.

<sup>6</sup> Amo anquicuajqque pantzi, yon amo anquiique xocomecat iayo, yon amo anquiique seyoc tailisti cati más cococ, pero yaya amechmacac tacualisti

---

\* 29:1 29:1 O Sinái.

para xijmatica para TOTECO Dios, yaya cati nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tali, hualajqui techtehuico Sehón, nopa tanahuatijquet ten Hesbón, huan Og nopa tanahuatijquet ten Basán, pero tiqintanque.

<sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintal huan tiquinmajmacaque nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés.

<sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi cati quijtohuaj ni tanahuatilme ten ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi cati anquichihuase quisas cuali.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixpa amoTECO Dios ica nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tacame cati quipiyaj tequiticayot campa amojuanti, huan ica nochi amotayacanca soldados.

<sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amoconehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya huan cuajcuahuij huan asacaj.

<sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixpa TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali cati amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anquineltocase nochi cati eltoc ipan ni camanali.

<sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa amechhueyitalis quej animasehualhua. Quinequi sempa quijtos ama para yaya amoTeco Dios quej quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía.

14 Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tatestigojquetzqui ica amojuanti

15 cati anmoquetztoque nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc cati ama ayemo tacatij para itztose nica iixpa.

16 “Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc talme huan altepeme cati tiquinpantijque ipan ojti huan tiajsicoj nica.

17 Nojquiya anquinitztoque nopa fiero teteyome huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit, tet, plata huan oro cati nopa masehualme quinhueyichihuayaj.

18 Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tacat, se sihuat, se familia, o se hueyi familia cati quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas ininteteyohua sequinoc talme. Pampa cati quinhueyichihuaj teteyome temahuaj huan itztoque quej se cuahuit cati temaca itajca cati tecocohua huan temictía.

19 “Amo aqui cati quitacaquilía ni camanali ten ni tatechihualisti ma moilhui para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhui para yaya se masehuali cati nelcuali huan yeca amo quiajsis tatzacuiliti masque quichihuas san cati ya quinequi huan quinhueyichihuas teteyome. Sinta quej nopa moilhuis, yaya motaminenpolos huan amechnenpolos nojquiya.

20 TOTECO ayecmo quitapojpolhuis cati quej nopa moilhuis. Tahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quintasomati itanahuatilhua. Huan

nochi ni tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni am-  
atapohuali quiajsis cati quej nopa moilhuía. Huan  
TOTECO quiixpolos ya huan nochi iixhuihua ten  
ni taltipacti.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quiiyocatalis nopa tacat ten  
nochi huejhueyi familias ten israelitame. Huan  
Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tatechi-  
hualisti cati nopa camanal sencahuali quiiytohua  
para quiajsis huan cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa  
Tapohuali ten nopa Tanahuatilme.

*Taiyohuise ininconehea sinta tajtacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amoconehea cati tacatise, huan  
amoixhuihua cati hualase teipa, huan nochi  
sequinoc tali ehuan cati ajsiquij ten huejhuejca,  
quiiytase nochi nopa tatzacuiliti huan cocolisti  
cati TOTECO quititanis ipan ni tali,

<sup>23</sup> huan quiiytose: ‘Nochi ni tali san quiyiya  
azufre, istat huan tasoli cati tata. Amo teno  
huelis quitocase huan amo teno huelis quiyoliltis,  
pampa yon se xihuit, amo huelis moscaltis ipan ni  
tali. Eltoc quej huejcajquiya quema TOTECO quin-  
sosolo altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan  
Zeboim cati quitamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi taltipac ehuan tatzinto-  
case: ‘¿Para ten ya ni quichijqui DIOS ica ni tali?  
¿Para ten nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc  
pampa nopa israelitame quihuejcamajcajque  
nopa camanali cati ininTECO cati elqui ininDios  
inihuejcapan tatahua quichijqui ica inijuanti  
quema quinquixti ipan tali Egipto.’

<sup>26</sup> Inijuanti yajque motatajtitoj huan motan-cuaquetzatoj iniixpa teteyome cati amo nelía dios huan cati amo quinixmatiyayaj, yon amo quiptiyayayaj caqui huili para quinhueyichihuase.

<sup>27</sup> Huan yeca ininDIOS nelía cualanqui ica ni tali huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tatlchihualisti cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali.

<sup>28</sup> Huan DIOS quinquixti ten ni tali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcajqui ipan sequinoc talme quej eltoc hasta ama.' Quej nopa quijitose sequinoc masehualme ten anisraelitame.

<sup>29</sup> "Onca sequij tamanti ixtacatzí cati amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tamanti iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tamanti cati yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconehua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali cati quijitohua ni tanahuatilme.

## 30

### *Quenicatza sempa quiselise tatiochihualisti*

<sup>1</sup> "Teipa amopani hualas nochi ni tatiochihualisti huan ni tatlchihualisti cati nimechpohuilijtoc ipan ni tonali huan cati nimechtalilijtoc para xijtapejpenica. Huan anmotepotztocase ten ni tonali ipan nopa talme campa amoTECO Dios amechtítantoc.

<sup>2</sup> Huan sinta quema anmotepotztocase, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase cati quijitohua quej nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma,

<sup>3</sup> huajca amoTECO Dios quipatas amonemilis huan sempa amechtasojtas. Huan yaya amechsejcotilis sempa ten nochi talme campa amechsemantos.

<sup>4</sup> Huan masque amechsemantoc campa más huejca ipan iyacapa ni taltipacti, hasta nepa yas amechtemoti, huan ten nepa yaya amechhualicas.

<sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios amechhualicas sempa ipan ni tali cati amohuejcapan tatahua moaxcatijque huan sempa anmoaxcatise amojuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan amechmiyaquilis más huan amo quej amohuejcapan tatahua.

<sup>6</sup> Huan yaya quitalis nopa tanextili ten nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan iniyolo amoixhuihua. Amechyolpajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelía anquipiyase nemilisti.

<sup>7</sup> “Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tatechihualisti ipan amocualancaitacahua, huan ipan cati amo quinequij amechitase.

<sup>8</sup> Huan amojuanti sempa anquineltocase cati quijtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati na nimechnahuatía ama.

<sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tamanti cati anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan ininconehua amotapiyalhua, huan momiyaquilis nopa pixquisti ten amotatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa amechchihuulis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali

amohuejcapan tatahua.

<sup>10</sup> Quej nopa elis sinta anquinelto case amo TECO Dios, huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati ijcuilijto cati ipan ni amatapohuali ten tanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amo alma.

<sup>11</sup> “Ni tanahuatili cati ama nimechmaca amo tahuel ohui para anquichihuase, yon amo ohui para anquimachilise.

<sup>12</sup> Ni tanahuatilme amo elto nepa ilhuicac para anquijto: ‘¿Ajquiya huelis tejcos nepa ilhuicac por tojuanti para techhualiquilis, huan techchihuas ma tijtacaquilica itanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’

<sup>13</sup> Nojquiya ni tanahuatilme amo elto ipan ne seyoc nali ten ni hueyi at para anquijto: ‘¿Ajquiya huelis quiixcotonas ne hueyi at por tojuanti para techhualiquilis itanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtacaquilica huan tijchihuase?’ ¡Amo!

<sup>14</sup> Ni camanali cati huala ten TOTECO elto tahuel amonechca. Elto ipan amocamac para antacamanalhuise huan elto ipan amotalnamiquilis para huelis anmonejnehuilise cati quiijtohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup> “Xiquitaca, ama nijtalijto amoixpa ipan se lado nemilisti huan cati cuali, huan ipan seyoc lado, miqulisti huan cati amo cuali, huan mon-equi xijtapejpenica.

<sup>16</sup> Ama nimechnahuatía xiquicnelica amo TECO Dios huan xijtoquilica iojhui, huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan ileyes. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anitztose cuali huan an-

quinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nopa tali campa ancalaquise ama para anmoaxcatise.

<sup>17</sup> Pero sinta ipan amoyolo anmohuejcatalise ten TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tanahuatilme, huan sinta teteyome amechcayahuase huan pehuas anquinhueyitalise huan anquintequipanose,

<sup>18</sup> huajca, nimechilhuía ipan san se talojtzi anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tali cati ama anquiixcotonase hueyat Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup> “Huajca ama ipan ni tonali nijnotza ilhuicacti huan taltipacti quej testigo para ama nijtalijtoc amoixpa nemilisti huan miquilisti, huan tatiochihualisti huan tatelchihualisti para xijtapejpenica. Huajca xijtapejpenica nemilisti para amojuanti huan amoixhuihua nelnelía anitztose.

<sup>20</sup> Xijtapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya amechchihuas anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para amechmacasquía.”

## 31

*Josué cati quiselis itequi Moisés*

*(Nm 27:12-23)*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niquincamanalhui nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup> “Na nijpiya 120 xihuit huan ayecmo nihueli nimechyacanas ipan tatehuilisti. Nojquiya



TOTECO techilhujtoc para amo huelis nijpanos ni hueyat Jordán.

<sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya amechyacanas para anquiixcotonase ni hueyat. Yaya quintzontamiltis nochi nopa masehualme amoixpa, huan anmoaxcatise inintal. Huan Josué elis amotayacanca quej quijtojtoc TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme cati itztoque nozona quej quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati quintzontamilti huan moaxcati nochi inintal.

<sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>6</sup> Ximoyoltetlica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya yahui amohuaya huan amo amechcahuas, yon amo amechtahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan iniixpa nochi israelitame niquilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua, pampa ta tiquinhuicas ni masehualme ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili inihuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta cati tiquinmajmacas nopa tali.

<sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan itztos mohuaya. Amo mitzcahuas, yon mitztahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, yon amo ximocueso.”

*Tapojpolhuili para nochi tahuiquilisti*

9 Huajca Moisés quiijcuilo nochi ni tanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tacame cati quiipiyayayaj tequiticayot ica israelitame.

10-11 Huan quinmacac ni tanahuatili, quinilhui: “Sesen chicome xihuit, monequi xijpohuaca ni tanahuatilme quema ajsis nopa xihuit quema nochi israelitame quintapojpolhuise iniisraelita icnihua cati quintahuiquilíaj. Xijpohuaca ipan nopa samano quema anquielnamiqoise nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzí, huan nochi anmosentilise iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos.

12 “Xiquinsentilica nochi tacame, sihuame, coneme huan sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipohuase ni ley huan quimatise huan quitepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tamocuitahuili ma quichihuaca nochi cati quiijtohua nopa camanali ipan ni tanahuatilme.

13 Huan amoconehua cati ayemo teno quimatij ten ni tanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitepanitase amoTECO Dios nochi tonali cati anitztose ipan nopa tali cati anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

*Itayacapan tanahuatil TOTECO para Moisés*

14 Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquita, ya monechcahuía nopa tonali para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonex-tica anome ipan nopa yoyon tiopamit campa tim-opantíaj para niquiyocatalis para nopa tequit cati quichihuas.”

Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO,  
<sup>15</sup> huan nozona monexti TOTECO ipan se mixti cati motali campa calteno ten nopa yoyon tiopamit.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati quichijque nohuaya. Quichihuase quej ahuil-nenca sihuame cati momecatijquej ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase teteyome cati amo quinixmatij cati onca ipan nopa tali.

<sup>17</sup> Huajca teipa tahuel nicualanis ica injuanti. Huan ipan nopa tonali niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontamiltise. Quena, tahuel miyac taijyohuilsti huan taohuijcajot quinajsis hasta ica ohui quiijtose: ‘¿Huelis nochi taijyohuilsti techajsi pampa Toteco Dios ayecmo itztoc tohuaya?’

<sup>18</sup> Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi cati amo cuali quichijtose huan pampa quinhueyichijtose teteyome. Huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quiijtohua: “Xiquijcuiloca ni huicat huan xiquinmachtica nopa israelitame

para ma huicaca huan elis quej se testigo ica injuanti cati quinnexilis para amo cuali ma nechcajtehuaca.

<sup>20</sup> Pampa na niquincalaquis ipan nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua. Elis se tali campá nochi onca hasta mocahua. Huan tacuajtose huan ixhuitose huan moricojchijtose, pero teipa yase ica teteyome. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase teteyome huan quinquitequipanose. Ayecmo technequise huan quixpanose nopa camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya.

<sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tamanti taijyohuili, huajca ni huicat elis quej se testigo cati quintelhuía huan quinpohuilis cati fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquire ni huicat huan huicase. Ama quema ayemo niquincahuilía ma calaquica ipan nopa tali cati niquintencahuili, ya cuali nijmati canque ajsiti inintalnamiqulis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonali Moisés quiijcuilo ni huicat huan quichijqui para nochi israelitame ma quitzontecotalica.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quiilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta cati tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tali cati nimechtencahuilijtoc huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tanqui quiijcuilohua nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme ipan se amatapohuali,

25 quincamanalhui nopa levita totajtzitzi cati quipiyayayaj nopa tequit para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali ten TOTECO, huan quinilhui:

26 “Xijhuicaca ni amatapohuali ica itanahu-atilhua TOTECO, huan xijtalica inacasta nopa caxa cati quihuica nopa camanal sencahuali cati quichijqui TOTECO Dios para nozona ma elto quej se testigo cati quiita ten anquichihujaj.

27 “Na nijmati tahuel anmotepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos.

28 Huajca ma monechcahuica campa na nochi huehue tacame huan nopa tayacanquet ten sesen hueyi familia para niquinilhuis ni tamanti huan niquintestigojquetzas ilhuicacti huan taltipacti ica inijuanti.

29 Nijmati quema nimiquis anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojti cati nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa tayacapan tonali huetzis amopani cati tahuel fiero, pampa anquichihuase cati amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa teteyome cati anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

*Nopa huicat cati quichijqui Moisés*

30 Huajca Moisés quipojqui ni huicat ten ipejya hasta itamiya iniixpa nochi israelitame cati mosentilijtoyaj nozona, quinilhui:

## 32

1 “Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti ma quitacaquilica cati na niqijtos.

2 Xijselica notamachtíl quej anquiselíaj at quema taquiyahui.

Quej ajhuechti nochi quitzacua huan pitzajat quixolonía xihuime huan sacat, san nocamanal xijmatica.

3 Na nitayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza nelpano hueyi ihueyitilis Toteco Dios.

4 Yaya cati techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitahuac nochi cati quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios cati temachti.

Amo quema quichihua cati amo ijqui.

Yaya quichihua cati melahuac huan xitahuac.

5 Pero nopa israelitame amo quichijtoque cati cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzon-tochonchijtoque ica ya.

6 ¿Quej nopa anquitaxtahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuhuitique.

¿Amo yaya amotata cati amechtacatilti?

Yaya amechchijtoc huan amechmacatoc nemilisti.

7 Xiquelnamiquica nopa tonali cati huejcajquiya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tacame ma amechpohuilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonali huejcajquiya quema Toteco Cati  
 Más Hueyi quinmajmacac nochi xinach  
 masehualme sesen tali campa itztosquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamit campa hueli  
 para tatajco ma onca talme ica inimase-  
 hualhua quej inimiyaca israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.  
 Tiiacahua cati yaya teipa quiselis quej se quiselía  
 se tenijqui cati se tetaj quimacatehua icone.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejca-  
 pan tatahua ipan nopa huactoc tali,  
 campa nopa ajacat quitzohitectoc chicahuac  
 huan campa amo teno onca.

Techmanahui, huan techmacti huan  
 techmocuitahui cuali quej elisquía  
 tiiixteyol sital.

<sup>11</sup> Techchihuili quej se cuatojti moeltapalpap-  
 atatza ipan itepasol huan quinnotza ipil-  
 coneuhua para ma patanica.

Huan quema quinita iconehua siyahuij patantine-  
 mij, quipatahua ieltapal para ieltapaltipa  
 ma huetzica huan quihuicas campa te-  
 peixco hasta campa itepasol.

Quej nopa techmocuitahuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aqui  
 más.

Amo quipixqui yon se dios cati quipalehui.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma titatanica.

Techtamacac tiisraelitame ica nopa cuatajcajot  
 cati más cuali onca ipan mili.

Ipan tepeixco quiquixti necti huan techmacac ma  
 tijcuaca huan ipan sequinoc teme cati tetic  
 techquixtili aceite.

14 Techtamacac ica mantequilla huan lechi ten inintapiyalhua.

Tijcuajque ininacayo nopa pilborregoitzitzi cati más yejectzitzitzi.

TOTECO techtamacac ica oquich borregoyme huan oquich chivoyme cati achi cuali cati oncayayaj ipan tali Basán.

Techmacac nopa trigo cati más cuali, huan tiquique cati más cuajcualtzi xocomecat iayo.

15 Pero tiisraelitame pejqui tineltacuaj, huan pejqui más timochihuaaj tihuejhueyij hasta tahuel tielque titomahuaque.

Huan tijtahuelcajque Toteco Dios cati techchijchijqui.

Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tet cati techmanahuijtoya,

huan amo tijnejque yaya cati totemaquixtijca.

16 Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios, pampa tiquinhueyichijque teteyome cati fierojtique.

17 Tiisraelitame tiquinmactilijque tacajcahualisti ajacame ten Amocualtat,

quema titatencahuayayaj iniixpa nopa teteyome cati amo ya Toteco Dios,

huan amo quema tiquinixmajtoyaj.

Inijuantli eliyayaj teteyome cati yancuique, cati sanoc onajsicoj huan cati totatahua amo quin-tepanitayayaj.

18 Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan amoTamanahuijca. Anquielcajque Toteco Dios cati techmacatoc nemilisti.



19 Huan TOTECO quiitac cati tijchihuayayaj huan tahuel cualanqui ica tojuanti.

Tojuanti cati tiiquichpilhua huan tiisihuapilhua tijchiuilijque ma techcualancaita.

20 Huan teipa TOTECO quiiyto: ‘Na nojquiya ni-moicancuepas ica inijuanti,

huan niqutas hasta canque tamis inisisinijcayo.

Nelnelía inijuanti amo cuajcualme.

Itztoque quej coneme cati amo aqui huelis ininpa motemachis.

21 Techchijque ma niquntasomati pampa quin-hueyichijque teteyome huan taixcopincay-ome cati amo ya Toteco Dios.

Techpejpehualtijque ica ininteteyohua. Hua-jca na nojquiya niquinchihas ma tech-tasomatica pampa niquinpalehuis mase-hualme cati amo ya nomasehualhua.

Huan niquinpejpehualtis nopa israelitame ica masehualme cati quinitaj para amo inin-pati.

22 Nocualancayo tejcós quej se tit,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcata ipan micta. Quitamitatis nochi taltipacti huan itajca.

Hasta campa pehua tepeme quitatis nopa tit.

23 Nielis quej se cati quinmajcahuilis cuataminti, pampa nijtitanis ipan inijuanti nochi cati amo cuali.

24 Cocoxcatiyase ica mayanti huan miquise ica tatotonilot.

Se fiero cocolisti quintzontamiltis.

Niquintitanilis tecuanime cati mosisiníaj huan cohuame cati tahuel pajyojque cati mohuahuatatzaj talchi.

25 Ipan calles huetzise inincone Hua mictoque ica macheta,

huan ipan calijtic oncas majmati.

Telpocame huan ichpocame miquise, huehuentzitzitzi huan coneme cati noja chichij nojquiya.

26 Na niquijto para niquinsemanas huan niquintamiixpolos ipan taltipacti hasta amo aqui quinelnamiquis.

27 Pero amo niquijyohuisquía quema techpaquitasquíaj nocualancaitacahua.

Amo nijnequi ma mohueyimatica injuanti cati techcualancaitaj huan quijitose:

Amo elqui ininDIOS cati quintamilti nopa israelitame. Tojuanti toselitzitzi tijchijque ica tochicahualis.'

Quej nopa quijtojtosquíaj amocualancaitacahua.

28 Pero anisraelitame anquipolojtoque talnamiquilisti,

huan anhuihuitique. ¡Amo teno anquimachilíaj!

29 Sinta elisquía antamatini, huajca anquimachilisquíaj huan anquimatisquíaj canque antamitij.

30 Pampa ¿quenicatza elqui para setzi amocualancaitaca huelqui amechquixti mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome amechquixti-ique 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamoTECO, cati niamotamanahujca,

nimechtemactili inimaco amocualancaitacahua.

31 Inintamanahuijca amocualancaitacahua amo hueli quitanis totamanahuijca tojuanti.

32 Pero anisraelitame anitztoque quej xocomeca tzonti cati amo cuali.

Anitztoque quej masehualme ten altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

Huan nopa xocomeca at cati anquiyoliltíaj quipiya ipajyo huan tahuel chichic.

33 Amoxocomeca ayo eltoc quej inintencococa nopa cohame cati temictíaj quej mahuajime.

34 ‘Nicajoctihuala miyac tamanti fiero para ica nimechtatzacuiltis.

Quena, nicajoctoc tatzacuilti quej elisquía miyac tomi.

35 Nochi nicajoctoc para nopa tonali quema nimo-macuepas huan nimechmacas anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa talojtzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonali quema nimechtzon-tamiltis.

Ya amechnechcahuía amohora.’

36 TOTECO quistehuas huan quintajtolsencahuas imasehualhua quema quiitas ayecmo quipiyaj fuerza.

TOTECO quintasojtas itequipanojcahua huan quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya quema quiitas nochi quincajtejtoque huan amo aqui quinpalehuía.

37 Huan TOTECO quinilhuis:

‘¿Canque itztoque amoteteyohua, nopa tamanahuiani cati ipan anmotemachiyayaj?’

38 ¿Canque itztoque cati quicuayayaj ichiyajca amotacajcahualis, huan quiiyayaj nopa xocomecat iayo cati anquimactiliyayaj?

Ma motananaca para ma amechpalehuiquij.  
Ma hualaca huan ma amechmanahuiquij, pero amo hueli.

39 San na niiyojtzi niDIOS, huan iyoca ten na amo aqui seyoc.  
Na nitemaca nemilisti huan nitequixtilía.  
Na nitecocohua huan na nitepajtía.

¡Amo aqui huelis momanahuis ten na nomaco!

40 Nijtanana nomax para ilhuicac huan nitates-tigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

41 huan temachti nijtentis nomacheta cati cahuani huan nipehuas nitetajtolsencahuas, huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas cati quinamiqui cati amo quinequij techitase!

42 Nochi nocuataminhua nijchihuas xolontoc ica inieso.

Huan ica nomacheta niquintzontamiltis nochi inijuanti.

¡Quena, ipan nomacheta oncas inieso cati niquinmijmictijtoc huan cati niquinitzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintayacancahua nocualancaitacahua cati quipiyaj inintzoncal huehueyac!

43 ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan taltipacti inihuaya imasehualhua TOTÉCO Dios!

Yaya momacuepas ica cati quinmictijque itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.

Quipajpacas ital huan imasehualhua.”

*Itayacapan tanahuatilhua cati quinmacac Moisés*

<sup>44</sup> Huan Moisés ihuaya Josué, icone Nun, monextijque iniixpa nochi israelitame,

<sup>45</sup> huan Moisés quinpohuili ni huicat ten ipejya hasta itamiya.

<sup>46</sup> Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximoyolilhuica cuali ipan nochi ni tamanti cati ama na nimechmachiltía, huan xiquinnahuatica amoconehua ma quichihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme.

<sup>47</sup> Pampa ya ni amo ya se tamanti cati amojuanti huelis san anquiahuilmatise. Ni tanahuatilme eltoque nemilisti para amojuanti. Huan sinta anquineltocase ni tanahuatilme, anhuejcahuase para anitztose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tali*

<sup>48</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>49</sup> “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitejco hasta nopa tepet Nebo cati eltoc ipan inintal moabitame iixmelac altepet Jericó ipan seyoc nali ne hueyat. Huan ten nozona xijtachili nopa tali Canaán cati niquinmacas ma moaxcatica ni israelitame.

<sup>50</sup> Huan teipa timiquis ipan nopa tepet cati ipan titejcos, huan timosejcotilis inihuaya moteixmatc-ahua. Timiquis quej moicni Aarón cati mijqui ipan tepet Hor huan mosejcotili ica iteixmatc-ahua.

<sup>51</sup> Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na iniixpa nopa israelitame quema anitztoyaj campa nopa atajti Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tali Zin. Huan amo antech-hueyichijque iniixpa.

<sup>52</sup> Huajca san ica huejca huelis tijtachilis nopa tali cati niqinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tali.”

## 33

### *Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali.

<sup>2</sup> Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itatanex hualajqui ten  
campa hueli.

Hualajqui ten tepet Sinaí, ten Seir huan ten nopa  
tepeme ipan Parán.

Hualajqui ten ilhuicac campa quiyahualojtoyaj  
majtacti mil iilhuicac ejcahua.

Yaya techhualiquili nopa tanahuatilme cati elqui  
quej se tit cati toponi cati quihuicayaya ipan  
inejmat.

<sup>3</sup> TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan  
techpixtoc imaco nochi tiitatzejtzeloltica  
masehualhua.

Tojuanti tijtoquilíaj.

Tijtalíaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtacaquilíaj huan nimantzi tياهوij campa  
yaya techtitani.

<sup>4</sup> TOTECO techmacac itanahuatilhua ica na,  
ya nopa cati más ipati cati tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup> TOTECO mochijqui totanahuatijca tiisraelitame  
quema nochi tayacanani huan nochi ix-  
huime ten nochi huejhueyi israelita famil-  
ias timosentilijque.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quiijto ten nopa hueyi familia ten  
iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia ten iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ix-  
huihua cati hualahuij ica ya ieso.”

<sup>7</sup> Huan ten nopa hueyi familia Judá, Moisés  
quiijto:

“TOTECO, xijtacaquili inintoscac iixhuihua Judá  
cati techyacanaj ipan tatehuilisti.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa  
mosejcotiliquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto ten iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame cati mitztequipanohuaj  
ica temachili,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, moda-  
dos cati tatzejtzeloltic,

para huelis quimatise mopaquilis.

Tijyejyeco inihuejcapan tata campa nopa  
at Meriba campa nochi israelitame  
quinajnanquiliyayaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levitame inijuanti cati más mitzneltoquilíaj mocamanal.

Más itztoque temachti ica ta,  
 hasta quinitaque inintatahua, ininanhua huan iniicnihua,  
 quej amo quinixmatiyayaj para quitamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup> Inijuanti techmachtíaj tiisraelitame nochi motanahuatilhua.

Quitálíaj copali ipan motaixpa moixpa,  
 huan tapiyalme mitzmacaj ipan motaixpa quej tacajchualisti tatatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levitame, TOTECO,  
 huan ica paquili xijseli nochi inintequi.  
 Xiquinpanpojpstequi nochi inincualancaitacahua para ayecmo ma motananaca.”

<sup>12</sup> Ten nopa familia Benjamín Moisés quiijto:  
 “TOTECO tahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,  
 huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.  
 Nochipa yaya quinmocuitahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Ten iixhuihua José, Moisés quiijto:  
 “Ma TOTECO quitiochihua inintal iixhuihua José.  
 Ma quiselica nopa at cati más cuali ten ilhuicac.  
 Ma meya nozona nopa at cati eltoc más tahuejcata ten ni taltipacti.

<sup>14</sup> Inintal ma temaca cati más cuajcuali pixquisti cati icsitoc campa cuali tona huan cuali metztona.



15 Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itajca cati más cuali temaca nopa tepeme huan tachiquilme cati huejca.

16 Ma quiselica nopa cuatacti cati más cuajcuali onca ipan taltipacti.

Quena, miyac cati cuali ma quiselica hasta mocahuas.

Huan ma quinita ica cuali TOTECO cati monexti nohuaya ipan nopa xihui tzonti cati tatayaya.

Nochi ni tatiochihualisti ma huala ipan iixhuihua José,

yaya cati quinnahuatiyaya iicnihua huejcajquiya.

17 Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía huejhueyi quej iachtohui cone se toro.

Iixhuihua quipiyase chicahualisti quej icuacua se toro.

Elise tetique quej se búfalo cati ayemo aqui quimaxojtilijtoc.

Nopa miyaqui miles ten inisoldados iixhuihua Efraín,

huan nopa miyaqui miles ten iixhuihua Manasés quincuacuajhuise nochi tamanti masehualme hasta campa más huejca talme ipan ni taltipacti,

huan quintanise nochi ica san se huelta.”

18 Ten iixhuihua nopa huejhueyi familias ten Zabolón huan Isacar Moisés quiiyto:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabolón huan Isacar quema anyahuij campa hueli tali ipan amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca  
campa tepet,

huan nopona antemacase para TOTECO nopa  
tacajchualisti ten tascamatili cati más  
cuali.

Anquitanise tomi ica nochi iricojyo cati onca ipan  
hueyi at,

huan nochi cati ipati cati motatijtoc ipan xali iteno  
hueyi at.”

<sup>20</sup> Ten iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés  
quijto:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati quinmacac  
huejhueyi talme iixhuihua Gad.

Iixhuihua Gad mosohuaj huan tachiyaj cuali,  
quej se sihua tecuani cati quichiya para ipan  
huitonis se para quicotonilis imax huan it-  
zonteco.

<sup>21</sup> Gad motapejpenili huan mocahui cati más cuali  
tali.

Quiselijque achi miyac quej cati quinamiqui taya-  
canani.

Yaya ihuaya imasehualhua yajque quej taya-  
canani ten israelitame para tatehuitij.

Inijuanti quichihuase nochi cati xitahuac  
cati TOTECO quinnahuatijtoya ma  
quichihuaca.”

<sup>22</sup> Ten iixhuihua Dan Moisés quijto:

“Iixhuihua Dan itztoque quej icone se tecuani  
cati quisa campa motatijtoc ipan ojti ipan  
Basán,

huan huitoni ininpa cati quipanoj para quinco-  
cos.”

<sup>23</sup> Ten iixhuihua Neftalí Moisés quijto:

“TOTECO amechcualita aniixhuihua Neftalí,  
huan nelmiyac itatiochihual anquiselijtoque.  
Ximoaxcatica nopa hueyi at campa temo tonati,  
huan nopa tali Neguev ica sur.”

<sup>24</sup> Ten iixhuihua Aser Moisés quijto:

“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser  
que nochi sequinoc iconehua Israel.

Nojquiya iniicnihua quinicnelise.

Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa  
nochi quipiyaj hasta mocahua.

<sup>25</sup> Huan nochi inincaltenhua quipiyase hierro  
huan bronce para ica motzacuase para  
nochi cati quipiyaj mocahuas temachti.

Huan ininchicahualis huejcahuas ipan nochi  
ininemilis.”

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc quej Toteco toDios tiisraeli-  
tame.

Yaya nopa tanahuatijquet cati más hueyi cati nej-  
nentinemi ipan ilhuicac ica nochi iyejyejca.

Yaya nimantzi huala ten ilhuicac para techpale-  
huiqui.

<sup>27</sup> Toteco Dios nochipa itztoya huan nochipa itztos,  
yaya cati ipan timotemachíaj.

Imaco tiitztoque nica ipan taltipacti huan ichic-  
ahualis cati amo quema tamis para tech-  
palehuía.

Yaya quinquixtis amoixpa icualancaitacahua  
huan amechnahuatis xiquintzontamiltica.

<sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica  
temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.

Anitztose ipan amotal ica miyac trigo huan xo-  
comecat iayo.

Huan taquiyahuis cuali quema monequi.  
<sup>29</sup> Tahuel antatiochihualme anisraelitame.  
 Amo aquijme sequinoc masehualme quej amo-  
 juanti cati amechmaquixtijtoc TOTECO.  
 Yaya cati amechmanahuía huan amechpalehuía.  
 Yaya quej amomacheta cati ica antatanise.  
 Por ya nochi amocualancaitacahua motancua-  
 quetzase amoixpa,  
 huan ininpa anmoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campamotojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui ten nopa huactoc tali Moab huan tejcoc ipan nopa tepeme cati itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepet Pisga cati eltoc iixmelac altepet Jericó. Huan ten nozona TOTECO quinextili nochi tali tatencahuali ten Galaad hasta Dan,

<sup>2</sup> huan nochi nopa tali Neftalí, Efraín huan Manasés huan nochi tali Judá hasta nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>3</sup> Huan quinextili nopa tali Neguev, huan nopa tamayamit ten Jericó, nopa altepet ten palmeras huan quinextili hasta Zoar.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quilhui:

“Ya ni nopa tali cati nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tali Moab quej TOTECO quilhuijtoya.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tamayamit ipan tali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar cati hasta ama amo aqui quimati.

<sup>7</sup> Huan masque quipiyayaya 120 xihuit quema mijqui, cuali tachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tali ten Moab quej momajtoyaj quichihuj. Huan teipa tanqui nopa tonali ten choquisti.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tahuel miyac talnamiquilisti quema Moisés quitali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayecmo quema oncac seyoc tajtolpanextijquet ipan israelitame quej Moisés cati moixtachilyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya.

<sup>11</sup> Huan pampa quej nopa moixmatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quititanqui ma quichihua ipan tali Egipto iixpa Faraón, huan iniixpa itapalehuijcahua huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan ital.

<sup>12</sup> Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti iniixpa israelitame cati quinmajmati. Quinnextili quenicatza ihueyi chicahualis TOTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

cli

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e